

Mode d'emploi
Wascator FOM71 CLS

Thinking of you

 **Electrolux**

Register now

And be able to join the Wascator FOM 71 CLS web site where you can find:

- General information about Wascator FOM 71 CLS
- Updated installation-, operating- and service manuals and spare part lists.
- News about accessories and software updates.
- Operating and maintenance tip
- Possibility to personally ask specialists about the machine and its operation
- Hints about new standards related to the Wascator FOM 71 CLS.

You can send the registration via internet or fax.

Via internet:

Enter www.electrolux.com/laundrysystems and select "New user" up in the right corner.

Fill in all required information marked with an *.

In the field "Comments" fill in the code word "Wascator FOM 71 CLS" and your machines product number and serial number.

(You can find the product number on the inside of the door frame or at the data sign at the rear side of the machine).

Within 24 hours you shall receive a personal code word so you can enter the Wascator FOM71CLS web site.

Via fax:

If you prefer to register via fax please send in the information below.

Send fax to:

Electrolux Attention S H Almstrom Fax number +46 372 133 90

Registration for the Wascator FOM 71 CLS web site

Company:

Contact person: Surname

First name

Mr/Ms

Company adress:

Zip code:

City:

State:

Country:

Phone:

Fax:

e-mail address:

Wascator FOM 71 CLS product number:

Wascator FOM 71 CLS serial number:

Table des matières

Table des matières

Utilisation	9
Description générale	9
Préparatifs	10
La touche « Retour arrière »	11
Lancement du programme de lavage	11
Description des programmes	15
Lancement d'un programme à partir de la bibliothèque de programmes	16
Modification des paramètres de la phase du programme en cours	19
Avance rapide	20
Indiquer le poids	22
Pas de réduction d'eau	23
Pause	24
Exploitation manuelle pendant l'exécution d'un programme	25
Texte	31
Changement de programme de lavage pendant l'exécution d'un programme en cours	32
Permutation des échelles de températures	33
Redémarrage automatique	34
Exploitation manuelle seule	35
Sélection du mode manuel	35
Moteur/porte	36
Eau/vidange	37
Signaux et rinçage à l'eau du distributeur de produits de lessive	39
Statistiques	40
Pour sélectionner la fonction statistiques	40
Remise à zéro des registres statistiques	42
Echelle	47
La carte à puce	58
Introduction générale	58
Sélection de la fonction « carte à puce »	59
Exécution d'un programme de lavage directement à partir de la carte à puce	62
Chargement d'un programme mémorisé sur carte dans le programmeur de la machine	63
Copie d'un programme chargé dans le programmeur sur une carte à puce	66
Suppression d'un programme mémorisé sur une carte à puce	69
Suppression de tous les programmes mémorisés sur une carte à puce	70
Entretien	71
Étalonnage du système de contrôle du niveau	72
Étalonnage de l'échelle (fonction poids)	77
Étalonnage des machines de référence Wascator FOM71 CLS	78
Liste de contrôle pour l'étalonnage de Wascator FOM71 CLS	78
Vérifications à effectuer	79
Ouverture de la porte pour échantillon de test Wascator FOM71 CLS	82
Protocole d'étalonnage	83

Règles de sécurité



Règles de sécurité



La machine est exclusivement conçue pour le lavage à l'eau.

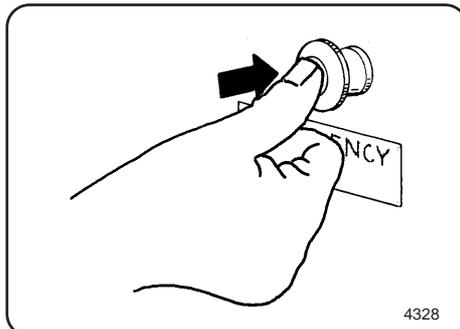
Interdire toute utilisation de la machine par des enfants.

Ne pas asperger d'eau la machine.

Les installations mécaniques et électriques doivent être exécutées par un personnel qualifié.

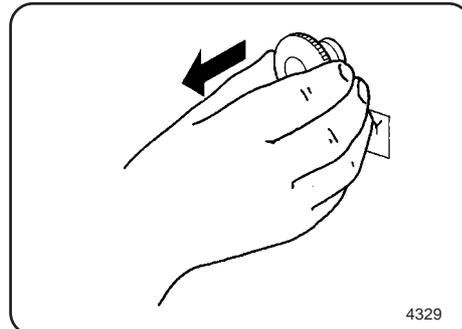
Il ne faut pas tenter de contourner le dispositif de verrouillage de la porte de la machine, mais il faut s'assurer quotidiennement de son bon fonctionnement.

En cas de problème de fonctionnement, avertir le technicien responsable de la machine.



Arrêt d'urgence

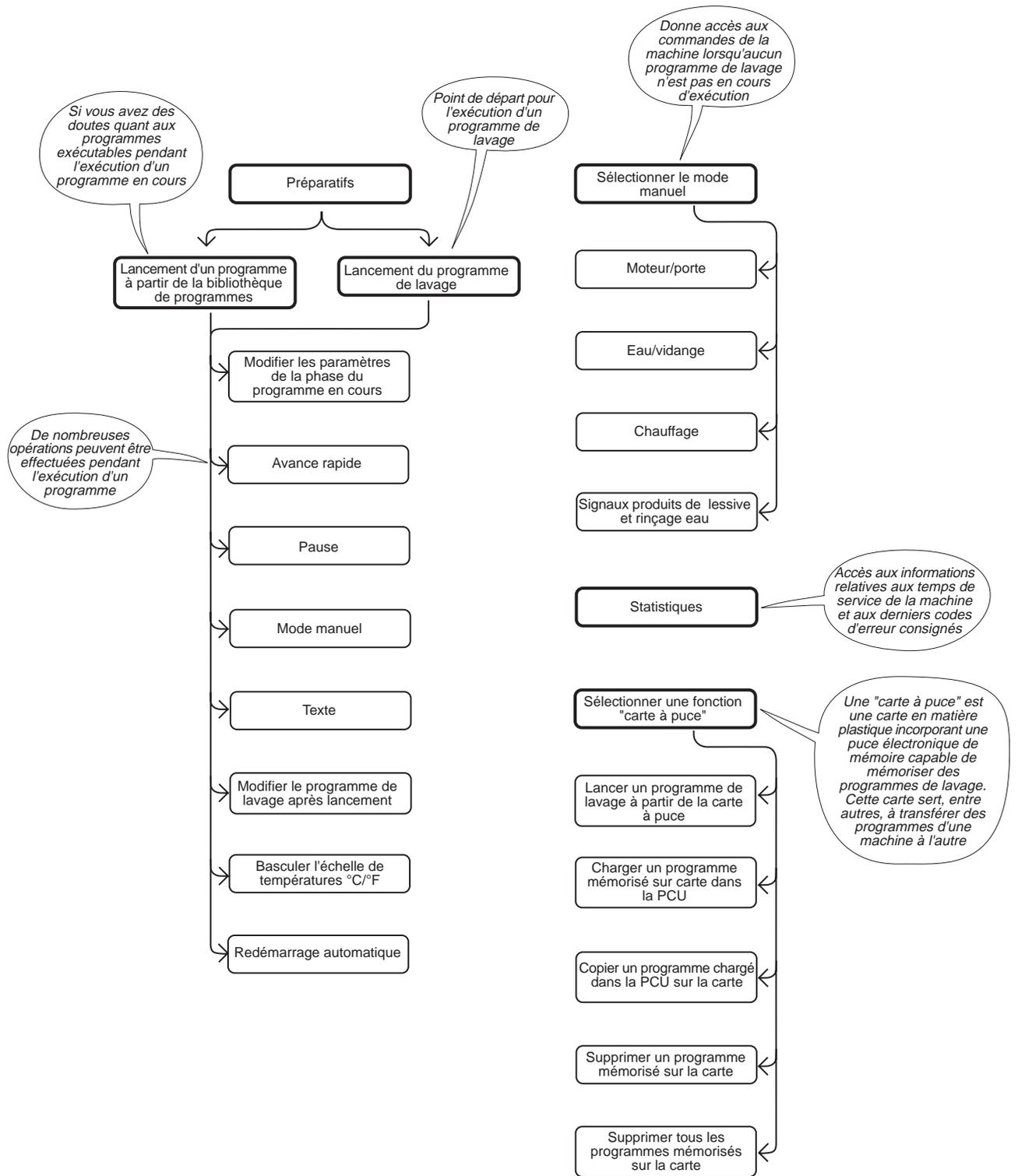
Si, pour une raison quelconque, la machine doit être arrêtée, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence.



Une fois que les mesures nécessaires ont été prises, le bouton d'arrêt d'urgence peut être remis en place en le tirant vers l'extérieur.

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis la conception et les matériaux employés.

REMARQUE ! Il est possible que certains messages et certaines fonctions n'apparaissent pas sur la version de votre machine.



3657



Remarque



Étalonnage du poids (uniquement Wascator FOM71 CLS)

Si la valeur affichée indique plus de $\pm 0,1$ kg, remettez l'échelle à zéro.

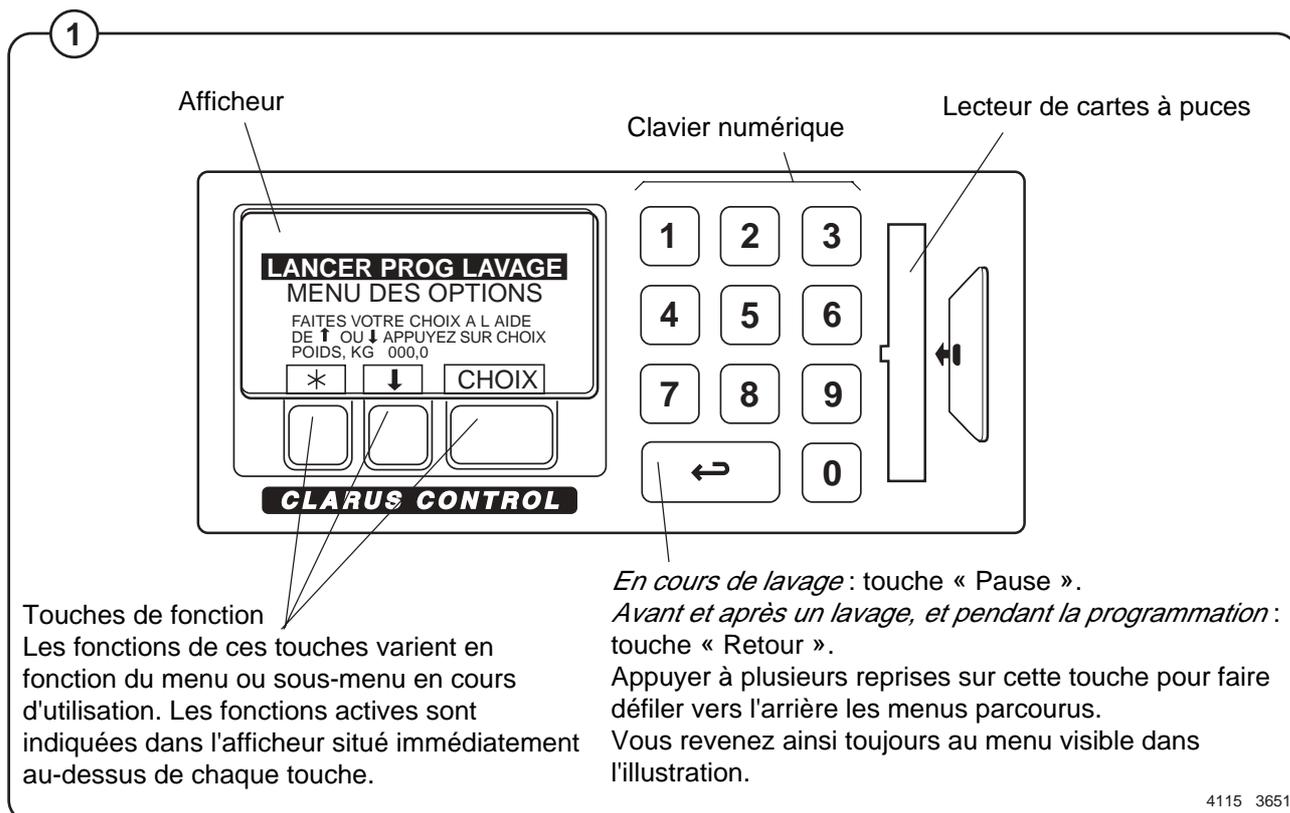
Étalonnage du niveau

Vérifiez et étalonnez si une série de tests plus longue doit commencer.

Description générale

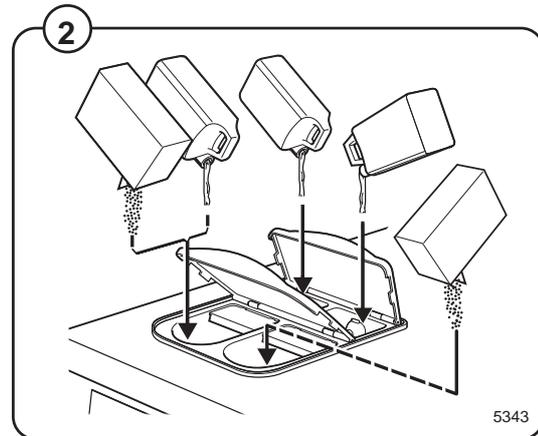
Fig. 1 Cette machine à laver le linge est commandée par un module de programmation à microprocesseur. Les avantages en sont nombreux :

- Grande précision et souplesse des durées de cycles, des niveaux et des températures.
- Le grand afficheur permet de donner dans une langue claire des renseignements détaillés sur les points suivants : cycles de lavage, état et fonctionnement de la machine, durée et températures de lavage.
- L'utilisateur peut créer de nouveaux cycles de lavage et adapter avec une grande précision des cycles existants, en fonction de son expérience, du type d'étoffe, du degré de saleté du linge, etc.
- Machine extrêmement sûre grâce au contrôle permanent de son fonctionnement et de systèmes de sécurité intégrés.
- Le module de programmation est doté d'un lecteur de « cartes à puce ». Ces cartes, de la taille d'une carte bancaire, permettent à l'utilisateur :
 - de transférer des cycles de lavage d'un PC à la machine, ou d'une machine à une autre;
 - d'exécuter des cycles à partir de la carte elle-même.
- Grande souplesse en cours de fonctionnement :
 - passage rapide (avant/arrière) d'un phase du cycle à une autre;
 - modification directe de la température, de la durée du cycle et de la vitesse d'essorage en cours de fonctionnement de la machine;
 - changement de cycle en cours de fonctionnement.



Préparatifs

- Triez la charge à lessiver, en tenant compte des indications d'entretien des textiles figurant sur les étiquettes des articles. Videz soigneusement les poches et fermez les fermetures à glissière.
- Ouvrez la porte de la machine, vérifiez que le tambour est vide, chargez les articles à laver dans la machine et refermez la porte.
- Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas enfoncé (voir « mécanismes de sécurité de la machine »)



Dosage de produit de lessive

Fig. 2 Compartiment 1 – prélavage, lessive en poudre ou liquide

Compartiment 2 – lavage, lessive en poudre

Compartiment 3 – adoucissant

(Remarque ! Il n'est pas possible d'utiliser un adoucissant si le contrôle du poids est utilisé (le compartiment 3 servira à doser l'eau pour tous les lavages)).

Compartiment 4 – lavage, lessive liquide

La touche « Retour arrière »



3627

Si vous ne vous trouvez pas au niveau souhaité ou si vous désirez annuler l'action des touches précédemment activées:

Appuyez une fois ou plusieurs fois sur la touche « Retour arrière »

La fonction « Retour arrière »

Chaque activation de la touche « Retour arrière » vous fait remonter dans la structure des menus. L'activation répétée de la touche vous permet de revenir à tout moment au menu suivant:



3651

Lancement du programme de lavage



3580

Si le menu affiché sur la machine n'est pas celui représenté ci-contre, appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à ce qu'il apparaisse.



Si l'indication « MENU DES OPTIONS » est mise en évidence:



Appuyez sur .



Si l'indication « Exécution d'un programme de lavage » est mise en évidence:



Appuyez sur CHOIX.

Deux méthodes de lancement d'un programme de lavage

Lancement par entrée du numéro effectif du programme

Entrez le numéro effectif d'identification du programme, si vous le connaissez, et appuyez sur **CHOIX**.

Lancement du programme à partir de la bibliothèque de programmes (reportez-vous à la section « Lancement d'un programme de lavage à partir de la bibliothèque de programmes »)

Si vous ne savez pas exactement quels programmes sont disponibles, vous pouvez sélectionner un programme à partir de la bibliothèque de programmes, où vous pourrez accéder à la liste des programmes disponibles et à leur description.

Ce menu vous permet de sélectionner un programme de la bibliothèque de programmes. Reportez-vous à la section « Lancement d'un programme de lavage à partir de la bibliothèque de programmes ».

LANCER PROG LAVAGE
ENTRER UN NEUMERO DE PROGRAMME:

0

CHOSIR DANS BIBLIOTHEQUE

CLS CAP 993

3581 A

Ce champ d'affichage présente le numéro du programme le plus fréquemment utilisé. L'indication S993 signifierait qu'il s'agit d'un programme sur carte à puce.

Appuyez sur cette touche pour sélectionner ce programme.

991

Utilisez les touches numériques pour entrer le numéro du programme voulu.

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

Si vous avez entré un numéro erroné...

Entrez le numéro correct pour écraser le précédent.

Remarque: Entrez toujours un nombre de trois chiffres, même si le numéro du programme voulu n'en comporte qu'un ou deux.

Exemples:

Vous voulez sélectionner le programme numéro 9. Entrez **009** pour écraser tous les chiffres du numéro erroné.

Vous voulez sélectionner le programme numéro 19. Entrez **019** pour écraser tous les chiffres du numéro erroné.

Si vous avez inséré une carte à puce dans le programmeur, et que le programme sélectionné réside à la fois sur la carte et dans la mémoire du programmeur, le système vous proposera le choix suivant: « CLS ou CAP? »

LANCER PROG LAVAGE
ENTRER UN NEUMERO DE PROGRAMME:

0

DE PRG A CAP?

CLS CAP CHOIX

4031 A

Appuyez sur CLS pour sélectionner le programme chargé dans le programmeur.

CLS

Appuyez sur CAP pour sélectionner le programme de la carte à puce.

CAP

Dans certains textes présentés sur le moniteur CLS fait référence au programmeur Clarus Control et CAP à la carte à puce.

Les cartes à puce

Une « carte à puce » est une carte en matière plastique de la taille d'une carte de crédit intégrant une puce électronique de mémoire. Cette carte est capable de mémoriser de 10 à 15 programmes de lavage de durée normale. S'il s'agit principalement de programmes courts, la carte pourra en stocker un plus grand nombre et vice versa. Les cartes à puce de ce type peuvent être employées aux fins suivantes:

- Transfert de programmes de lavage d'une machine à l'autre
- Exécution de programmes directement à partir de la carte
- Transfert de programmes d'un PC sur une carte à puce et d'une carte à puce vers un PC (ces procédures, ainsi que la composition d'un programme de lavage sur un PC font l'objet d'explications distinctes).

Les cartes à puce sont décrites en détail à la section « La carte à puce ».



Délai du lancement différé (h:mn)

Nom du programme

3582



Si vous souhaitez consulter la description du programme:

Appuyez sur **TEXT**.

Sélectionnez 1 ou 2:

1



1 Pour lancer le programme immédiatement:

Appuyez sur **DEMAR**.

2



2 Lancement différé

Utilisez les touches numériques pour spécifier le délai du lancement différé (99 h max). Ce paramètre s'affiche dans la partie droite du moniteur.



Appuyez sur **DEMAR**.

Accès à des informations complémentaires par la commande « Text »
Le texte affiché est une description du programme de lavage sélectionné. Cette description s'insère au moment de la création d'un nouveau programme de lavage. Cette procédure fait l'objet d'une description détaillée dans le manuel de programmation.

Lancement différé
Le lancement différé signifie que la machine n'exécutera pas le programme tant que le délai spécifié n'est pas écoulé.
Cette fonction vous permettra, par exemple, de charger une machine le soir et de différer l'exécution du programme jusqu'au lendemain matin, pour terminer votre poste à l'heure avant la relève.



Temps restant avant la mise en route de la machine

Pour annuler le lancement différé:



Appuyez sur **QUITTE**.



3627

Pendant l'exécution d'un programme de lavage:

Appuyez sur **↔** pour arrêter temporairement la machine.

Deux méthodes de suspension temporaire
L'exécution d'un programme de lavage en cours peut être momentanément suspendue de deux manières:
1 En appuyant sur **↔**
2 A l'aide d'une fonction additionnelle. Cette méthode est décrite à la section « Pause ».

Pendant l'exécution d'un programme, le moniteur présente les informations suivantes:

Phase du programme en cours

Temps restant de la phase en cours

Température programmée

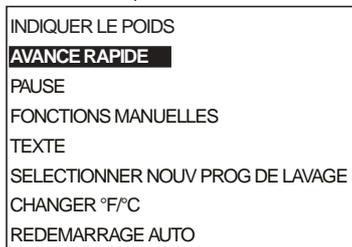
Température effective

Temps restant du programme

Vitesse du tambour



3583



Si nécessaire:

Sélectionnez une fonction à l'aide des touches fléchées.



Appuyez sur CHOIX.

Pour arrêter le programme avant son terme

- Sélectionnez AVANCE RAPIDE et appuyez sur CHOIX. Avancez jusqu'à la « FIN DE PROGRAMME » et appuyez sur CHOIX.
- Attendez jusqu'à ce que l'indication « DECHARGE POSSIBLE » s'affiche.
- A ce moment, vous pouvez ouvrir la porte.

Fonctions supplémentaires en cours de programme

Avance rapide (voir section "Modifier des paramètres dans la phase de programme en cours")

Commande une avance rapide jusqu'à la phase voulue. Cette fonction peut être utilisée pour avancer ou reculer dans le programme.

Afficher poids (voir section "Afficher poids")

Présentation du poids effectif en grands chiffres sur l'afficheur (mode d'affichage du poids). (Uniquement sur les machines équipées d'un dispositif de pesage)

Pas de diminution du niveau d'eau (voir section "Pas de diminution du niveau d'eau")

Les machines équipées d'un dispositif de pesage ajustent automatiquement le niveau d'eau au poids de la charge. Cette fonction permet de neutraliser la diminution du niveau d'eau pendant le programme en cours.

Pause (voir section "Pause")

La machine s'arrête. La soupape de vidange reste fermée.

Autre manière de suspendre l'exécution du programme: Appuyer sur .

Fonctions manuelles (voir section "Commande manuelle pendant l'exécution d'un programme")

Les fonctions ci-dessous sont accessibles manuellement pendant l'exécution d'un programme:

- commande de toutes les électrovannes, de la soupape de vidange et des pompes (le cas échéant)
- réduction de la plus grande vitesse d'essorage
- arrêt/marche du moteur au terme du programme de lavage.
- rinçage du compartiment de produits lessiviels.

Texte (voir section "Texte")

Commande l'affichage d'une description du programme de lavage (sous réserve qu'elle soit disponible).

Sélection d'un autre programme de lavage (voir section "Changer programme de lavage pendant l'exécution")

Vous pouvez changer de programme de lavage à tout moment pendant l'exécution d'un programme. Après sélection du programme voulu, l'étape en cours (par exemple le rinçage) sera d'abord menée à son terme avant que le nouveau programme ne démarre (à partir du début).

Changement d'échelle de température °C ou °F (voir section "Changement d'échelle de température °C/°F")

Redémarrage automatique (voir section "Redémarrage automatique")

Entrez ici le nombre de répétitions automatiques du programme de lavage.

Description des programmes

Les programmes suivants sont les programmes fixes présents dans la mémoire.

N° du prog.	Nom	Contenu / Application
991	Deroulement programme	Si la machine est inactive depuis plus de deux heures, ce programme doit être lancé avant de démarrer tout autre programme.
992	Contrôle de niveau	Vérifiez à l'aide de la règle graduée à l'intérieur. Ce programme remplit la machine d'eau jusqu'à un niveau de référence de 160 mm, et maintient ce niveau pendant 20 secondes. Appuyez sur PAUSE et la machine vidange. Ce processus est répété cinq fois. Ensuite, le programme remplit la machine d'eau jusqu'aux niveaux suivants, l'un après l'autre : 100 mm, 130 mm, 160 mm et 200 mm. Chaque niveau est maintenu pendant 40 secondes avant la vidange.
993	Contrôle du poids	Le programme remplit la machine d'eau jusqu'à 18 kg, attend 30 secondes, tourne pendant 60 secondes, puis remplit jusqu'à 26 kg (+8) et attend 30 secondes. Puis il vidange.
994	Contrôle de température	Le programme remplit la machine d'eau jusqu'à un niveau de 130 mm et chauffe l'eau en cinq étapes. 25°C pendant 2 minutes, 40°C pendant 2 minutes, 60°C pendant 2 minutes, 80°C pendant 2 minutes et 90°C pendant 2 minutes. La machine est vidangée, se remplit deux fois avec de l'eau froide jusqu'à un niveau élevé de 200 mm, puis termine avec un cycle d'essorage de deux minutes à 1 000 tpm. Le vibreur retentit à la fin du programme.
995	Essorage mini 500 rpm 1 min.	
996	Essorage mini 500 rpm 5 min.	
997	Essorage 775 rpm 2 min. (15s 550)	
998	Essorage 950 rpm 4 min. (15s 550 + 15s 775)	
999	Essorage haut 1100 rpm 5 min. (15+15+20s 950)	

Lancement d'un programme à partir de la bibliothèque de programmes



3580

LANCER PROG LAVAGE
MENU DES OPTIONS



LANCER PROG LAVAGE
MENU DES OPTIONS

CHOIX

Si le menu affiché sur la machine n'est pas celui représenté ci-contre:

Appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à ce qu'il apparaisse.

Si l'indication « MENU DES OPTIONS » est mise en évidence:

Appuyez sur .

Lorsque l'indication « Exécution d'un programme de lavage » est mise en évidence:

Appuyez sur CHOIX.

Qu'est-ce qu'une bibliothèque de programmes?

La bibliothèque de programmes répertorie tous les programmes disponibles, c'est-à-dire les programmes standard et les programmes définis par l'utilisateur, avec leurs numéros d'identification et leur description, par exemple:

1	PERSONNEL 40 °C
2	PERSONNEL 60 °C
3	PERSONNEL 90 °C
991	Deroulement programme
992	Contrôle de niveau
993	Contrôle du poids
994	Contrôle de température
995	Essorage mini 500 rpm 1 min.
996	Essorage mini 500 rpm 5 min.
997	Essorage 775 rpm 2 min. (15s 550)
998	Essorage 950 rpm 4 min. (15s 550 + 15s 775)
999	Essorage haut 1100 rpm 5 min. (15 + 15 + 20s 950)

Chaque fois qu'un nouveau programme est chargé dans la mémoire de la machine, le système ajoute automatiquement son numéro et sa description dans la bibliothèque de programmes.

La bibliothèque de programmes peut être utilisée pour lancer un programme, mais également pour effectuer des programmations, pour modifier un programme ou pour en créer un nouveau à partir d'un programme existant.

LANCER PROG LAVAGE
ENTRER UN NUMERO DE PROGRAMME:

0

DE CLS A CAP?

CLS CAP CHOIX

4031 A

CLS

CAP

Pour sélectionner un programme dans la bibliothèque de programmes du programmeur:

Appuyez sur CLS.

Si vous souhaitez sélectionner un programme mémorisé sur une carte à puce préalablement insérée dans le programmeur:

Appuyez sur CAP.

Sélection de la bibliothèque de programmes à l'aide du menu

Vous pouvez également sélectionner la bibliothèque de programmes par l'option « MENU DES OPTIONS », puis en sélectionnant « BIBLIOTHÈQUE DE PROGRAMMES DE LAVAGE ».

MENU

FAITES UN CHOIX:

BIBLIOTHEQUE DE PROGRAMMES DE LAVAGE

MODE DE PROGRAMMATION

REGLAGES 1

CARTE A PUCE

PROGRAMME DE SERVICE

STATISTIQUES

↓ ↓ ↓ CHOIX

3590

↓

BIBLIOTHEQUE DE PROGRAMMES DE LAVAGE

MODE DE PROGRAMMATION

REGLAGES 1

CARTE A PUCE

PROGRAMME DE SERVICE

STATISTIQUES

MODE MANUEL

REGLAGES 2

QUITTER



3582

Délai du lancement différé (h:mn)

Nom du programme



Si vous souhaitez consulter la description du programme:

Appuyez sur **TEXT**.

Sélectionnez 1 ou 2:

①



1 Pour lancer le programme immédiatement:

Appuyez sur **DEMAR**.

②



2 Lancement différé

Utilisez les touches numériques pour spécifier le délai du lancement différé (99 h max). Ce paramètre s'affiche dans la partie droite du moniteur.



Appuyez sur **DEMAR**.

Accès à des informations complémentaires par la commande « Text »

Le texte affiché est une description du programme de lavage sélectionné. Cette description s'insère au moment de la création d'un nouveau programme de lavage. Cette procédure fait l'objet d'une description détaillée dans le manuel de programmation.

Lancement différé

Le lancement différé signifie que la machine n'exécutera pas le programme tant que le délai spécifié n'est pas écoulé.

Cette fonction vous permettra, par exemple, de charger une machine le soir et de différer l'exécution du programme jusqu'au lendemain matin, pour terminer votre poste à l'heure avant la relève.



Temps restant (en heures et en minutes) avant le démarrage de la machine.

Pour annuler le lancement différé:



Appuyez sur **QUITTE**.

Les fonctions disponibles pendant l'exécution d'un programme sont décrites aux sections « Modification des paramètres de la phase du programme en cours » et « Redémarrage automatique ».

Modification des paramètres de la phase du programme en cours



3584

Pendant l'exécution du programme, le moniteur présente les informations suivantes (reportez-vous à la section « Lancement du programme de lavage »).

Vous pouvez modifier les étapes du programme suivantes:

Prélavage, lavage principal, rinçage, vidange, trempage

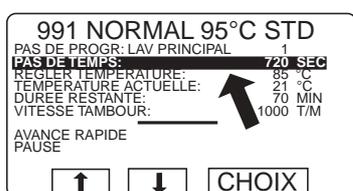
Durée de l'étape du programme (max. 9998 secondes), température de chauffage (max. 97°C).

Essorage

Durée de l'étape du programme (max. 3599 secondes), vitesse d'essorage.



Appuyez sur  autant de fois que nécessaire ...



... pour sélectionner la ligne voulue.

CHOIX

Appuyez sur **CHOIX**.



Entrez le nouveau paramètre à l'aide des touches fléchées.

CHOIX

Appuyez sur **CHOIX**.

Si vous avez entré un paramètre erroné

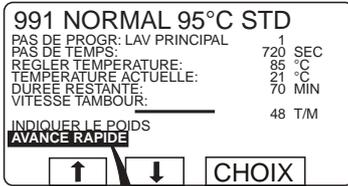
Appuyez sur les touches numériques pour écraser les valeurs erronées.

Remarque: entrez toujours autant de chiffres que de positions d'affichage pour écraser l'ancienne valeur.

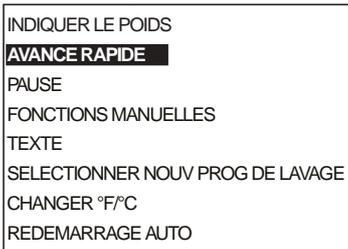
Exemple:

Pour fixer la durée de la phase de programme à **30** secondes, entrez **030** pour écraser l'ancien paramètre.

Avance rapide



3583



Pendant l'exécution d'un programme, le moniteur présente l'aspect illustré ci-contre (reportez-vous à la section « Lancement d'un programme de lavage »).

Vérifiez que l'indication « AVANCE RAPIDE » est bien mise en évidence.

Si tel n'est pas le cas:



Appuyez sur  ou  autant de fois que nécessaire pour sélectionner l'option « AVANCE RAPIDE ».



Appuyez sur **CHOIX**.

Pour terminer un programme avant terme

- Sélectionnez AVANCE RAPIDE et appuyez sur CHOIX. Avancez à "FIN DE PROGRAMME" et appuyez sur CHOIX.
- Attendez que le message "DECHARGE POSSIBLE" s'affiche.
- Vous pouvez à présent ouvrir la porte.

991 NORMAL 95°C STD	
AVANCE RAPIDE	
PRELAVAGE	1
ESSORAGE	1
LAV PRINCIPAL	1
ESSORAGE	2
RINCAGE	1
↑	↓
CHOIX	

3586

PRELAVAGE	1
ESSORAGE	1
LAV PRINCIPAL	1
ESSORAGE	2
RINCAGE	1
ESSORAGE	3
RINCAGE	2
ESSORAGE	4
RINCAGE	3
ESSORAGE	5
FIN DE PROGR	



Appuyez sur ou autant de fois que nécessaire pour sélectionner la phase du programme de destination.

CHOIX

Appuyez sur **CHOIX**.

La fonction Avance rapide opère dans les deux sens

La fonction Avance rapide permet d'avancer () ou de reculer () dans le déroulement du programme.

L'avance rapide en avant vous permet d'omettre une ou plusieurs phases du programme. L'avance rapide en arrière vous permet de répéter une ou plusieurs phases du programme.

Retour automatique à l'affichage normal

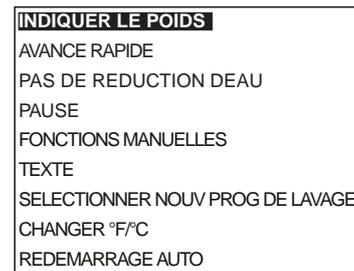
Dès que vous avez sélectionné l'une de ces fonctions, vous devez opérer les changements éventuels dans les 20 secondes. Si aucune touche n'est activée dans les vingt secondes, le moniteur reprend automatiquement l'aspect qu'il présente normalement durant l'exécution d'un programme de lavage.

Uniquement sur les machines équipées d'un dispositif de pesage

Indiquer le poids



4774



Pendant l'exécution du programme, l'afficheur présentera l'aspect suivant (voir section "Commencer programme de lavage").

Indiquer le poids

Le poids net effectif de la charge est présenté en grands chiffres sur l'afficheur (mode d'affichage du poids).

Si l'équipement de pesage n'est pas raccordé, le message d'erreur «FONCTION NON ADMISE» s'affichera. Reportez-vous au paragraphe «Localisation des défaillances, équipement de pesage» dans le manuel de la machine.



Appuyez sur  ou  autant de fois que nécessaire pour mettre en évidence "INDIQUER LE POIDS".



Appuyez sur CHOIX.



4775

Mode d'affichage du poids:

Le poids net effectif de la charge est présenté en grands chiffres sur l'afficheur.

Retour à l'affichage normal

L'afficheur reprend son aspect normal au terme du temps imparti programmé dans le paramètre "durée d'affichage du poids" dans le groupe Réglages 1. La durée par défaut est de 20 secondes.

Pour clôturer l'affichage du poids avant terme

Appuyez sur  ou entrez le numéro d'un nouveau programme à l'aide des touches numériques.

Uniquement sur les machines équipées d'un dispositif de pesage

Pas de reduction d'eau (Ne concerne pas Wascator FOM71 CLS)

991 NORMAL 95°C STD
 PAS DE PROGR: LAV PRINCIPAL 1
 PAS DE TEMPS: 720 SEC
 REGLER TEMPERATURE: 85 °C
 TEMPERATURE ACTUELLE: 21 °C
 DUREE RESTANTE: 70 MIN
 VITESSE TAMBOUR: 1000 T/M
AVANCE RAPIDE
 INDIQUER LE POIDS

4776

PAS DE TEMPS
 REGLER TEMPERATURE

 AVANCE RAPIDE
 INDIQUER LE POIDS
PAS DE REDUCTION DEAU
 PAUSE
 FONCTIONS MANUELLES
 TEXTE
 SELECTIONNER NOUV PROG DE LAVAGE
 CHANGER °F/°C
 REDEMARRAGE AUTO

Pendant l'exécution du programme, l'afficheur présentera l'aspect suivant (voir section "Commencer programme de lavage").

Pas de reduction d'eau

La charge est pesée pendant l'exécution du programme et le niveau d'eau ajusté automatiquement en fonction du poids. Lorsque la charge n'est pas complète, le niveau d'eau est ajusté en fonction d'une table de diminution du niveau d'eau. Cette fonction peut être neutralisée à n'importe quel stade d'exécution du programme.

Remarque: La sélection de "PAS DE DIMINUTION DU NIVEAU D'EAU" ne s'applique qu'au programme en cours d'exécution. La diminution du niveau d'eau sera automatiquement appliquée lors des programmes suivants.



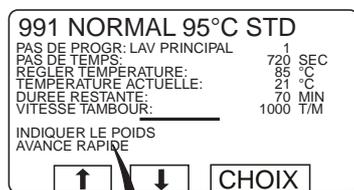
Appuyez  ou  autant de fois que nécessaire pour mettre en évidence "PAS DE REDUCTION D'EAU".



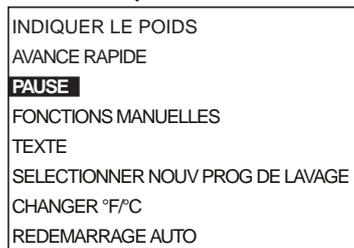
CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

Pause



3587



CHOIX

Pendant l'exécution d'un programme, le moniteur présente l'aspect illustré ci-contre (reportez-vous à la section « Lancement d'un programme de lavage »).

Appuyez sur  ou  autant de fois que nécessaire pour sélectionner l'option « PAUSE ».

Appuyez sur **CHOIX**.

Deux méthodes de suspension temporaire de l'exécution d'un programme de lavage

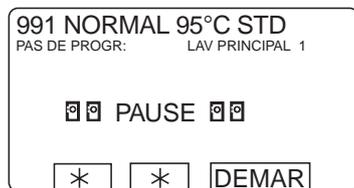
Vous devez impérativement vous trouver en mode de lavage normal pour suspendre l'exécution en employant l'une de ces méthodes. Si vous utilisez les « fonctions manuelles », par exemple, vous devez préalablement quitter ce mode pour suspendre temporairement l'exécution du programme.

Les deux méthodes sont les suivantes:

1. A l'aide d'une fonction additionnelle. Cette méthode est décrite dans cette section.
2. En appuyant sur .

Lorsque la machine marque une pause:

- L'exécution du programme est momentanément suspendue.
- Le remplissage est interrompu (s'il y a lieu).
- Le processus de chauffage est interrompu (s'il y a lieu).
- Le moteur est mis à l'arrêt.
- Les soupapes de vidange restent fermées.
- La porte reste verrouillée.

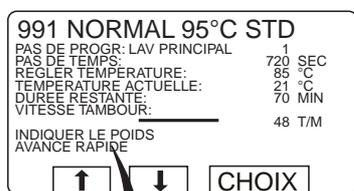


3588

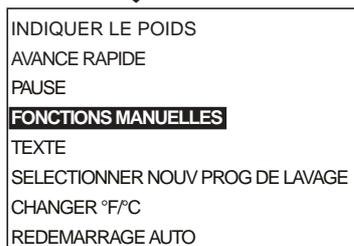
DEMAR

Appuyez sur **DEMAR** pour poursuivre l'exécution du programme de lavage.

Exploitation manuelle pendant l'exécution d'un programme



3585



Pendant l'exécution d'un programme, le moniteur présente l'aspect illustré ci-contre (reportez-vous à la section « Lancement d'un programme de lavage »).

Deux modes d'exploitation manuelle

Le système autorise deux modes d'exploitation manuelle, à ne pas confondre:

- **L'exploitation manuelle pendant l'exécution d'un programme**
 Les fonctions de ce mode sont décrites dans cette section.
- **L'exploitation manuelle seule**
 Les fonctions de ce mode interviennent lorsqu'il n'y a pas de programme en cours d'exécution et sont abordées à la section « **Exploitation manuelle seule** ».

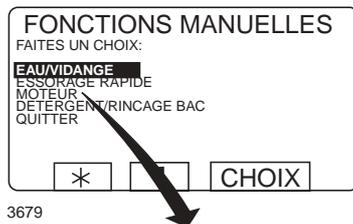


Appuyez sur [↑] ou [↓]

autant de fois que nécessaire pour sélectionner « **FONCTIONS MANUELLES** ».



Appuyez sur CHOIX.



3679



Utilisez les touches
fléchées pour sélectionner
la fonction.



Appuyez sur CHOIX.

Retour automatique à l'affichage normal

Une fois que vous avez sélectionné l'une de ces fonctions, vous devez opérer les changements éventuels dans les 20 secondes. Si aucune touche n'est activée dans les vingt secondes, le moniteur reprend automatiquement l'aspect qu'il présente normalement durant l'exécution d'un programme de lavage.

Fonctions manuelles accessibles pendant l'exécution d'un programme de lavage

Eau/vidange (voir la section « Eau/vidange »)

Autorise la commande manuelle de toutes les électrovannes d'alimentation d'eau et de la soupape de vidange.

Limitation de la vitesse d'essorage maximale (voir la section « Limitation de la vitesse d'essorage maximale »)

Cette fonction vous permet de limiter la vitesse d'essorage maximale pour le programme en cours.

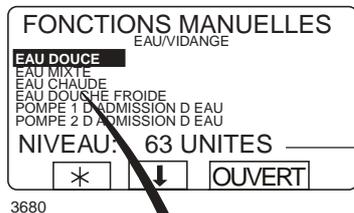
Moteur (voir la section « Mise en marche/arrêt du moteur à la clôture d'un programme de lavage »)

Cette fonction vous permet de programmer la mise en marche ou l'arrêt du moteur lorsque le programme est terminé.

Electrovannes du distributeur de produits de lessive (voir la section « Signaux et rinçage à l'eau du distributeur de produits de lessive »)

Cette fonction vous permet de commander toutes les électrovannes du distributeur de produits de lessive ou du système d'alimentation en produits de lessive externe.

Eau/vidange



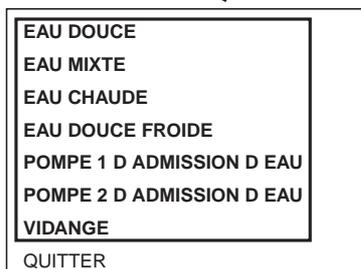
3680

Pour accéder à cette fonction, reportez-vous aux instructions données à la section « Exploitation manuelle ».

Niveau d'eau dans le tambour.



Utilisez  et  pour sélectionner l'option eau/vidange souhaitée.



Ne concerne pas Wascator FOM71 CLS
Appuyez sur OUVERT.

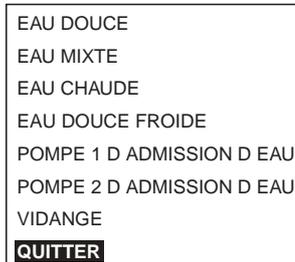
La fonction reste activée tant que vous maintenez la touche enfoncée. Elle cesse d'être activée dès que vous relâchez la pression sur la touche.

OUVERT



Lorsque vous avez terminé:

Appuyez sur  autant de fois que nécessaire pour sélectionner « QUITTER ».



Ne concerne pas Wascator FOM71 CLS

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

Vitesse d'essorage maximale



3681

Pour accéder à cette fonction, reportez-vous aux instructions données à la section « Exploitation manuelle ».

Vitesse d'essorage maximale en vigueur dans le programme en cours.



Entrez la valeur de la vitesse d'essorage maximale que vous souhaitez appliquer au programme.



Appuyez sur CHOIX.

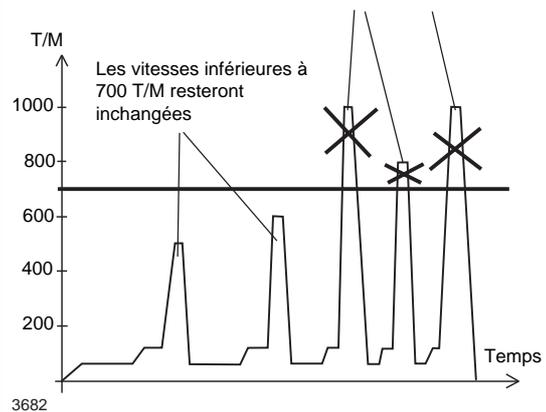
Limitation de la vitesse d'essorage maximale du programme

Cette fonction vous permet de modifier la vitesse d'essorage maximale applicable au programme en cours.

Exemple:

Supposons que la vitesse d'essorage maximale applicable au programme en cours soit réglée sur 1000 T/M (tours/minute) que vous souhaitez la réduire à 700 T/M.

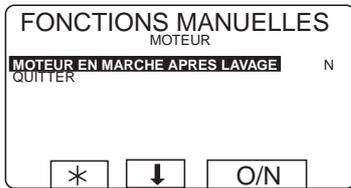
Toutes les vitesses supérieures à 700 T/M seront ramenées à 700 T/M



Le changement n'affectera que le programme en cours. Il ne sera pas appliqué si vous opérez votre tentative de modification pendant le déroulement de la phase d'essorage. La vitesse maximale initiale sera d'application à la prochaine exécution du programme.

Cette fonction ne vous permet pas de fixer la vitesse maximale à un seuil supérieur à la valeur normale.

Mise en marche/arrêt du moteur à la clôture d'un programme de lavage



3683



Pour accéder à cette fonction, reportez-vous aux instructions données à la section « Exploitation manuelle ».

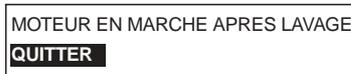
Il s'agit d'une fonction à bascule:

Basculez entre O/N pour activer (Oui) ou désactiver (Non) la fonction.



Lorsque vous avez terminé:

Appuyez sur ↓ autant de fois que nécessaire pour sélectionner « QUITTER ».



Appuyez sur CHOIX.

Rotation du moteur à la fin du programme

Si vous répondez **Oui (O)**:

Le moteur tournera en sens contraire à la clôture du programme pour prévenir le froissement du linge.

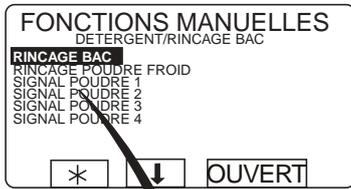
A la clôture du programme, le moniteur présente l'aspect suivant:



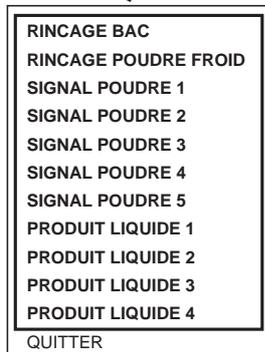
4111

Appuyez sur STOP pour arrêter le moteur.

Signaux et rinçage à l'eau du distributeur de produits de lessive



3684



OUVERT



CHOIX

Pour accéder à cette fonction, reportez-vous aux instructions données à la section « Exploitation manuelle ».

Utilisez ↓ et ↑ pour sélectionner la fonction souhaitée.

Signaux et rinçage à l'eau du distributeur de produits de lessive

RINÇAGE BAC:

Cette fonction libère un jet d'eau pour éliminer les résidus de produits de lessive des tuyaux d'alimentation du distributeur.

SIGNAL Poudre:

Cette fonction peut: a) soit libérer un jet d'eau pour acheminer un produit de lessive contenu dans le distributeur interne de la machine; b) soit amener un produit de lessive à partir d'un système externe. Le nombre d'électrovannes en jeu varie suivant le type de machine.

Appuyez sur OUVERT.

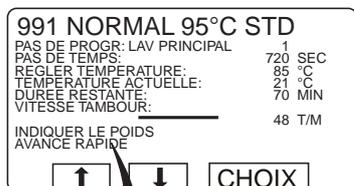
La fonction reste activée tant que vous maintenez la touche enfoncée. Elle cesse d'être activée dès que vous relâchez la pression sur la touche.

Lorsque vous avez terminé:

Appuyez sur ↓ autant de fois que nécessaire pour sélectionner « QUITTER ».

Appuyez sur CHOIX.

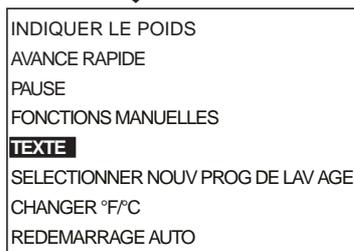
Texte



Pendant l'exécution d'un programme, le moniteur présente l'aspect illustré ci-contre (reportez-vous à la section « Lancement d'un programme de lavage ».

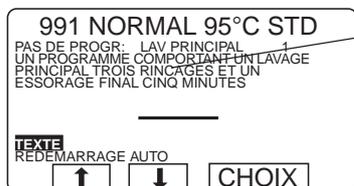
Accès à des informations complémentaires par la commande « Text »

Le texte affiché est une description du programme de lavage sélectionné. Cette description s'insère au moment de la création d'un nouveau programme de lavage. Cette procédure fait l'objet d'une description détaillée dans le manuel de programmation.



Appuyez sur  ou  autant de fois que nécessaire pour sélectionner « TEXT ».

 Appuyez sur CHOIX.



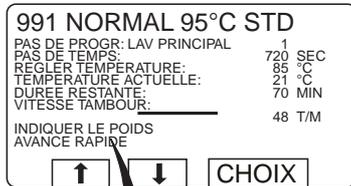
Description du programme de lavage.

 Pour revenir à l'affichage normal: Appuyez une nouvelle fois sur .

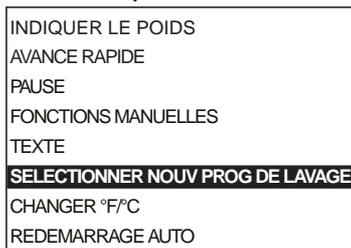
Retour automatique à l'affichage normal

Si vous n'appuyez pas sur CHOIX dans les vingt secondes, le moniteur reprend automatiquement son aspect normal.

Changement de programme de lavage pendant l'exécution d'un programme en cours



3694



Pendant l'exécution d'un programme, le moniteur présente l'aspect illustré ci-contre (reportez-vous à la section « Lancement d'un programme de lavage »).

Changement de programme de lavage pendant l'exécution d'un programme en cours

Vous pouvez changer de programme de lavage à n'importe quelle phase du programme en cours. Une fois que cette fonction est sélectionnée, la phase en cours (le rinçage, p.ex.) du programme précédent est menée à son terme avant que le nouveau programme ne démarre (depuis le début). Cette fonction trouvera son utilité si vous vous rendez compte que le programme que vous avez lancé n'est pas celui que vous souhaitiez.

Appuyez sur ou autant de fois que nécessaire pour mettre en évidence « Sélectionner un nouveau programme de lavage ».

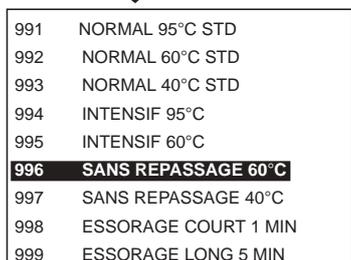


CHOIX

Appuyez sur **CHOIX**.



3695

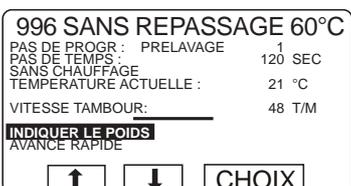


Appuyez sur autant de fois que nécessaire...

... pour sélectionner le nouveau programme de lavage.

CHOIX

Appuyez sur **CHOIX**.



Le programme de lavage en cours d'exécution sera interrompu et le nouveau programme choisi démarrera.

Retour automatique à l'affichage normal

Si vous n'activez aucune touche dans les vingt secondes, le moniteur reprend automatiquement son aspect normal.

Qu'est-ce qu'une bibliothèque de programmes?

La bibliothèque de programmes répertorie tous les programmes disponibles, c'est-à-dire les programmes standard et les programmes définis par l'utilisateur, avec leurs numéros d'identification et leur description, par exemple:

1	PERSONNEL 40 °C
2	PERSONNEL 60 °C
3	PERSONNEL 90 °C
991	Deroulement programme
992	Contrôle de niveau
993	Contrôle du poids
994	Contrôle de température
995	Essorage mini 500 rpm 1 min.
996	Essorage mini 500 rpm 5 min.
997	Essorage 775 rpm 2 min. (15s 550)
998	Essorage 950 rpm 4 min. (15s 550 + 15s 775)
999	Essorage haut 1100 rpm 5 min. (15 + 15 + 20s 950)

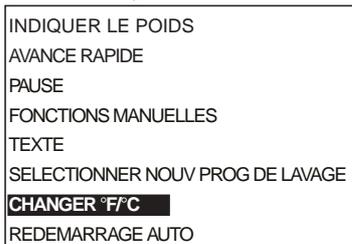
Chaque fois qu'un nouveau programme est chargé dans la mémoire de la machine, le système ajoute automatiquement son numéro et sa description dans la bibliothèque de programmes.

La bibliothèque de programmes peut être utilisée pour lancer un programme, mais également pour effectuer des programmations, pour modifier un programme ou pour en créer un nouveau à partir d'un programme existant.

Permutation des échelles de températures °C/°F



3696



Pendant l'exécution d'un programme, le moniteur présente l'aspect illustré ci-contre (reportez-vous à la section « Lancement d'un programme de lavage »).

Permutation des échelles de températures °C/°F

Cette fonction vous permet de changer l'échelle des températures affichées pendant l'exécution du programme de lavage.

Soyez attentif au fait que le changement d'échelle ne s'applique qu'au programme en cours.

L'échelle de température par défaut est remise en vigueur à la prochaine exécution d'un programme.

Pour modifier l'échelle de températures appliquée par défaut à tous les programmes, utilisez la fonction « RÉGLAGES », décrite dans le manuel d'entretien.



Appuyez sur ↑ ou ↓
 autant de fois que
 nécessaire pour

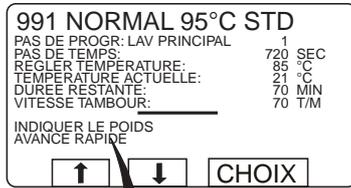


sélectionner « CHANGER
 °F/°C ».

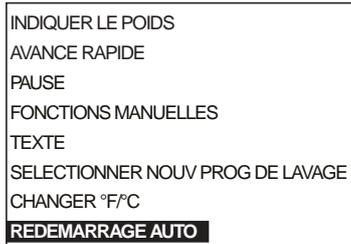


Appuyez sur CHOIX.

Redémarrage automatique



3593



Pendant l'exécution d'un programme, le moniteur présente l'aspect illustré ci-contre (reportez-vous à la section « Lancement d'un programme de lavage »).

Qu'entend-on par « Redémarrage automatique » ?

Le redémarrage automatique est une fonction permettant de répéter l'exécution d'un programme une ou plusieurs fois, suivant le nombre spécifié. Le programme redémarre immédiatement et la porte reste verrouillée. Si vous avez activé cette fonction, le moniteur indique le nombre d'exécutions restantes.

Cette fonction est surtout utilisée à des fins de test.



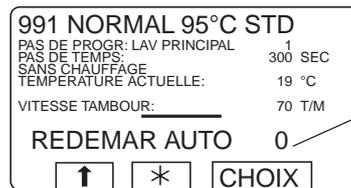
Appuyez sur ↓ autant de fois que nécessaire pour sélectionner



« REDEMARRAGE AUTO ».



Appuyez sur CHOIX.



3594

Indique le nombre d'exécutions restantes du programme.



2

3

Le cas échéant:



5

6

Utilisez les touches numériques pour changer le nombre de redémarrages.



8

9



0



Appuyez sur CHOIX.

Exploitation manuelle seule

Sélection du mode manuel



3589

Pour faire apparaître le menu représenté ci-contre:

Appuyez plusieurs fois sur .



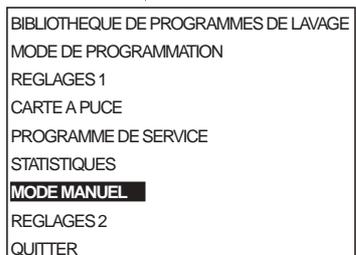
Appuyez sur  pour sélectionner « MENU DES OPTIONS ».

Appuyez sur CHOIX.



3685

Appuyez six fois sur ...



... pour sélectionner « MODE MANUEL ».



Appuyez sur CHOIX.

Deux modes d'exploitation manuelle

Le système autorise deux modes d'exploitation manuelle, à ne pas confondre:

- **L'exploitation manuelle seule**
Les fonctions de ce mode sont décrites dans cette section.
- **L'exploitation manuelle pendant l'exécution d'un programme**
Ces fonctions sont décrites dans la section « Exploitation manuelle ».

Ne pas oublier de fermer préalablement la porte!

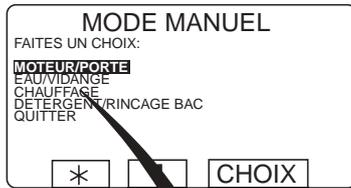
La porte doit impérativement être préalablement fermée et verrouillée avant l'exploitation de la machine en mode manuel.

Pour verrouiller la porte, accédez au sous-menu MOTEUR/PORTE en vous reportant aux instructions données à la section « Moteur/porte ».

Tous les paramètres définis pour le mode manuel sont automatiquement annulés au terme d'une session d'exploitation manuelle

Tous les paramètres définis pour le mode manuel (porte, moteur, température et vidange) sont automatiquement annulés lorsque vous quittez ce mode.

La porte est déverrouillée, le moteur s'arrête, la soupape de vidange s'ouvre, le chauffage se coupe et la température est remise à zéro.



3686



Sélectionnez la fonction requise à l'aide des touches fléchées.



Appuyez sur CHOIX.

Exploitation manuelle seule

Moteur/porte (voir la section « Moteur/porte »)
Verrouillage/déverrouillage de la porte. Mise en marche/arrêt du moteur (mouvement normal du tambour).

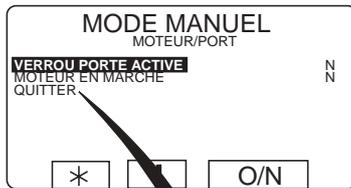
Electrovannes (voir la section « Eau/vidange »)
Commande manuelle de toutes les électrovannes d'alimentation d'eau et de la soupape de vidange.

Chauffage (voir la section « Chauffage »)
Chauffez l'eau à la température requise.

Electrovannes du distributeur de produits de lessive (voir la section « Signaux et rinçage à l'eau du distributeur de produits de lessive »)
Commande manuelle de toutes les électrovannes du distributeur de produits de lessive ou du système d'alimentation en produits de lessive externe.

QUITTER
Retour à l'affichage du MENU.

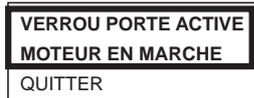
Moteur/porte



3687



Appuyez sur autant de fois que nécessaire pour sélectionner la fonction voulue.



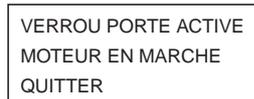
Il s'agit d'une fonction à bascule:



Basculez entre O/N pour activer (Oui) ou désactiver (Non) la fonction.



Lorsque vous avez terminé: Appuyez sur autant de fois que nécessaire pour sélectionner « QUITTER ».



Appuyez sur CHOIX.

Verrouillage de la porte et mise en marche du moteur

VERROU PORTE ACTIVE

Si vous répondez **Oui (O)**:
La porte sera verrouillée. N'oubliez pas que la porte doit impérativement être verrouillée avant une phase d'exploitation manuelle de la machine.

MOTEUR EN MARCHÉ

Si vous répondez **Oui (O)**:
Le moteur se mettra en marche, en transmettant un mouvement normal.

Eau/vidange



3688



Pour accéder à cette fonction, reportez-vous aux instructions données à la section « Exploitation manuelle ».



Utilisez ou pour sélectionner l'une des six options de remplissage possibles.

Ne concerne pas Wascator FOM71 CLS



Il s'agit d'une fonction à bascule:
Basculez entre O/N pour activer (Oui) ou désactiver (Non) la fonction.



Remplissage d'eau:
Appuyez sur OUVERT.



La fonction reste activée tant que vous maintenez la touche enfoncée. Elle cesse d'être activée dès que vous relâchez la pression sur la touche.



Lorsque vous avez terminé:
Appuyez sur autant de fois que nécessaire pour sélectionner « QUITTER ».

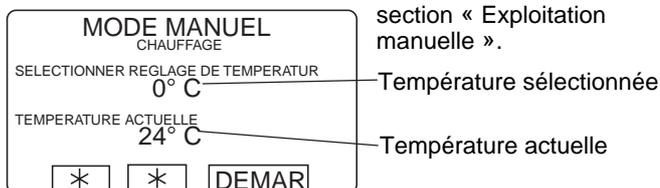


Ne concerne pas Wascator FOM71 CLS



Appuyez sur CHOIX.

Pour accéder à cette fonction, reportez-vous aux instructions données à la section « Exploitation manuelle ».



3689



DEMAR Appuyez sur **DEMAR**.
La phase de chauffage commence.

STOP Pour interrompre le chauffage avant que la température de consigne soit atteinte:
Accédez une nouvelle fois à la fonction et appuyez sur STOP.

Signaux et rinçage à l'eau du distributeur de produits de lessive



3684

Pour accéder à cette fonction, reportez-vous aux instructions données à la section « Exploitation manuelle ».



Utilisez  ou  pour sélectionner la fonction voulue.



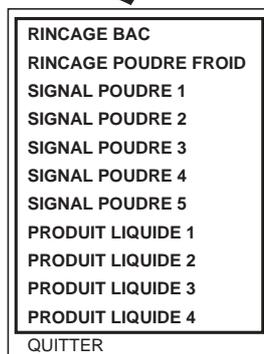
Signaux et rinçage à l'eau du distributeur de produits de lessive

RINÇAGE BAC:

Cette fonction libère un jet d'eau pour éliminer les résidus de produits de lessive des tuyaux d'alimentation du distributeur.

SIGNAL POUVRE:

Cette fonction peut: a) soit libérer un jet d'eau pour acheminer un produit de lessive contenu dans le distributeur interne de la machine; b) soit amener un produit de lessive à partir d'un système externe.



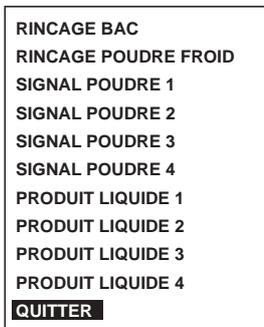
OUVERT

Appuyez sur OUVERT.

La fonction reste activée tant que vous maintenez la touche enfoncée. Elle cesse d'être activée dès que vous relâchez la pression sur la touche.



Lorsque vous avez terminé: **Appuyez sur  autant de fois que nécessaire pour sélectionner « QUITTER ».**



CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

Statistiques

Pour sélectionner la fonction statistiques



3589



Pour faire apparaître le menu représenté ci-contre:

Appuyez plusieurs fois sur



Appuyez sur  pour sélectionner « MENU DES OPTIONS ».

LANCER PROG LAVAGE
MENU DES OPTIONS

CHOIX

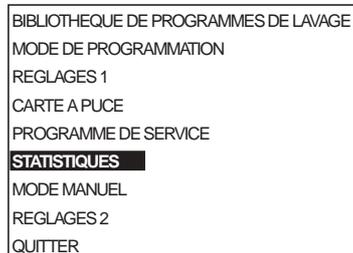
Appuyez sur CHOIX.



3691



Appuyez cinq fois sur



... pour mettre en évidence « STATISTIQUES ».

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

STATISTIQUES		
DUREE TOTALE DE FONCTIONNEMENT		0
DUREE PARTIELLE DE FONCTIONNEMENT		0
HEURES DEPUIS DERNIER SERVICE		0

DERNIERS 5 MESSAGES	PROGRAMME	HEURE
08 PAS DE CHAUFFAGE	991	0
08 PAS DE CHAUFFAGE	996	0
08 PAS DE CHAUFFAGE	993	0
08 PAS DE CHAUFFAGE	991	0
08 PAS DE CHAUFFAGE	991	0

3690



Pour afficher la page suivante de statistiques:
Appuyez sur

STATISTIQUES			
PROGRAMME LAVAGES		PROGRAMME LAVAGES	
2	4	10	0
12	0	52	0
78	0	123	0
991	35	992	3
993	1	994	0
995	0	996	0
997	0	998	0
999	0		

3958



Pour afficher la page suivante de statistiques:
Appuyez sur

STATISTIQUES			
PROGRAMME	LAVAGE	PROGRAMME	LAVAGE
S 1	0	S 2	0
S 5	0	S 6	0
S 80	0	S 90	0
S 99	0	S 991	0
S 992	0	S 993	0
S 994	0	S 995	0
S 996	0	S 997	0
S 998	0	S 999	0

4040

QUITTE

Pour sortir de la fonction d'affichage des statistiques:
Appuyez sur QUITTE.

La fonction Statistiques

La fonction Statistiques vous donne accès aux informations suivantes:

DURÉE TOTALE DE FONCTIONNEMENT:

Indique le total des heures de fonctionnement de la machine depuis la première mise en service.

DURÉE PARTIELLE DE FONCTIONNEMENT:

Ce compteur consigne le nombre total d'heures de service depuis la dernière remise à zéro. Ce compteur peut être utilisé pour comptabiliser les heures de fonctionnement de la machine depuis le dernier entretien. La procédure de remise à zéro est décrite à la section « Remise à zéro du compteur « temps de service ».

HEURES DEPUIS DERNIER SERVICE:

Ce compteur indique le nombre d'heures écoulées depuis le dernier entretien. Il peut être utilisé pour générer un signal qui sera présenté sur le moniteur pour rappeler à l'utilisateur qu'un entretien est nécessaire (reportez-vous à la section « Paramètres » du manuel d'entretien).

DERNIERS 5 MESSAGES:

Cette fonction permet d'afficher les cinq derniers codes d'erreur avec indication du programme en cours d'exécution et de l'heure à laquelle le code d'erreur a été généré (par rapport au « temps de fonctionnement total »).

NOMBRE D'EXÉCUTIONS DE CHAQUE PROGRAMME:

Affiche des statistiques relatives aux programmes résidant dans le programmeur ou stockés sur la carte à puce actuellement engagée dans le programmeur.

Remise à zéro des registres statistiques



3589



Pour faire apparaître le menu représenté ci-contre:

Appuyez plusieurs fois sur



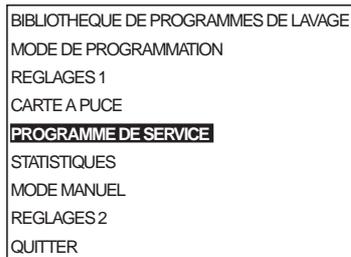
Appuyez sur  **pour sélectionner « MENU DES OPTIONS ».**

Appuyez sur CHOIX.

Registres statistiques réinitialisables

Les registres statistiques répertoriés ci-dessous peuvent être réinitialisés (remis à zéro):

- Temps de service.
- Dernier entretien.
- Nombre d'exécutions de chaque programme (programmes programmeurs).
- Nombre d'exécutions de chaque programme (programmes sur la carte à puce actuellement engagée dans le lecteur du programmeur).

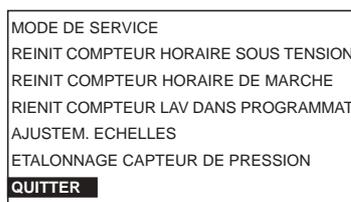
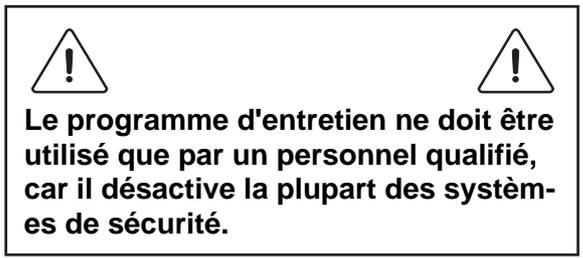


CHOIX

Appuyez quatre fois sur ...

... pour mettre en évidence « PROGRAMME DE SERVICE ».

Appuyez sur CHOIX.



CHOIX

Vous pouvez à présent choisir d'effacer/réinitialiser le registre ou d'ajuster le dispositif de pesage.

Appuyez sur pour mettre en évidence l'option souhaitée, puis appuyez sur CHOIX.

Si vous souhaitez terminer: Appuyez sur autant de fois que nécessaire pour mettre en évidence QUITTE.

Appuyez sur CHOIX.

Compteurs « temps de service » et « dernier entretien »

PROGRAMME DE SERVICE
FAITES UN CHOIX:

PROGRAMME DE SERVICE
REINIT COMPTEUR HORAIRE SOUS TENSION
REINIT COMPTEUR HORAIRE DE MARCHE
REINIT COMPTEUR LAV DANS PROGRAMMAT
REINIT COMPTEUR LAV DANS CARTE A PUCE
AJUSTEM. ECHELLES
ETALONNAGE CAPTEUR DE PRESSION
QUITTER

↑ ↓ CHOIX

4041 A



CHOIX

La procédure de remise à zéro est la même pour les deux compteurs.

Appuyez sur  pour sélectionner l'option « REINIT COMPTEUR HORAIRE SOUS TENSION » ou « REINIT COMPTEUR HORAIRE DE MARCHE » .

Appuyez sur CHOIX.

Le système vous donne la possibilité de vous raviser.

RAZ COMPTEUR
CLS

ETES-VOUS SUR ?
APPUY SUR CHOIX OU TOUTE AUTRE TOUCHE

* * CHOIX

4043 A

CHOIX

Si vous **ne** souhaitez pas remettre le registre en question à zéro:

Appuyez sur une touche quelconque autre que CHOIX.

Si vous souhaitez effectivement remettre le registre en question à zéro:

Appuyez sur CHOIX.

Nombre d'exécutions de chaque programme résidant dans le programmateur ou sur la carte à puce



4044 A

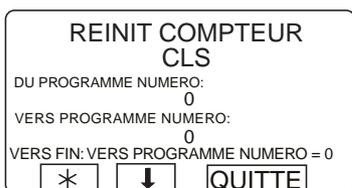
Pour remettre à zéro le compteur du nombre d'exécution des programmes résidant dans le programmateur ou stockés sur la carte à puce engagée dans le lecteur du programmateur:



Appuyez sur  pour sélectionner l'option REINIT COMPTEUR LAV DANS PROGRAMMAT ou REINIT COMPTEUR LAV DANS CARTE À PUCE.



Appuyez sur CHOIX.



4045 A



Entrez le numéro du programme à partir duquel vous souhaitez la remise à zéro du compteur d'exécutions.



Appuyez sur .

REINIT COMPTEUR
CLS

DU PROGRAMME NUMERO:
1

VERS PROGRAMME NUMERO:
0

VERS FIN: VERS PROGRAMME NUMERO = 0

* ↓ QUITTE

4046 A

1 2 3

4 5 6

7 8 9

0

Entrez les chiffres correspondant au numéro du programme (compris) jusqu'auquel vous souhaitez effacer le contenu du compteur totalisateur.

EFFACE

Appuyez sur **EFFACE**.

RAZ COMPTEUR
CLS

ETES-VOUS SUR ?

APPUY SUR CHOIX OU TOUTE AUTRE TOUCHE

* * CHOIX

4043 A

CHOIX

À ce stade, vous pouvez encore vous raviser.

Si vous ne souhaitez pas réinitialiser le registre:

Appuyez sur une touche quelconque autre que CHOIX.

Si vous souhaitez effectivement réinitialiser le registre:

Appuyez sur CHOIX.

Les totaux des numéros de programmes que vous avez spécifiés seront effacés.

Si vous souhaitez changer les numéros entrés.

Appuyez sur ↑ pour changer le premier numéro entré. Entrez le nouveau numéro.

Si vous vous ravisez:

Appuyez sur ←.

Uniquement sur les machines équipées d'un dispositif de pesage

Echelle

Ajustements echelles valeurs



4777 A



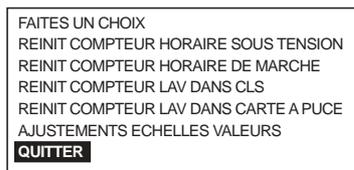
Appuyez sur  autant de fois que nécessaire pour mettre en évidence AJUSTEMENTS ECHELLES VALEURS.



Appuyez sur CHOIX.



Lorsque vous avez terminé: Appuyez sur  autant de fois que nécessaire pour mettre en évidence QUITTE.



Appuyez sur CHOIX.

Ajustements echelles valeurs

Le menu AJUSTEMENTS ECHELLES VALEURS donne accès aux fonctions suivantes:

Replacer echelle a zero (voir section "Replacer echelle a zero")

S'utilise pour que le dispositif de pesage renvoie la valeur 0 lorsque aucune charge ne se trouve dans la machine.

Replacer tare a zero (voir section "Replacer tare a zero")

S'utilise pour effacer un paramètre de tarage précédemment mémorisé.

Echelle des tares (voir section "Echelle des tares")

Lorsque le linge est chargé dans des récipients, cette option permet de régler le dispositif de pesage de manière à déduire le poids de la tare et d'obtenir ainsi le poids net.

Regler tare a une certaine valeur (voir section "Regler tare a une certaine valeur")

Permet de spécifier la valeur du paramètre du tarage, sous la forme d'un poids exprimé en hectogrammes.

Lire la valeur de la tare (voir section "Lire la valeur de la tare")

Permet de vérifier la valeur du paramètre de tarage actuellement en vigueur.

Etalonner echelle des valeurs (voir section "Etalonner echelle des valeurs")

Cette fonction s'utilise exclusivement pour installer une nouvelle unité de mesure.

Remise etalonnage a zero (voir section "Remise etalonnage a zero")

Utilisé après l'installation de la machine afin de remettre l'échelle à 0 ou s'il n'est pas possible de remettre l'échelle à 0 avec la fonction « Replacer échelle à zéro ».

Lire le numero de la version (voir section "Lire le numero de la version")

Cette fonction permet de contrôler le numéro de version du dispositif de pesage.

Si l'équipement de pesage n'est pas raccordé, le message d'erreur «EQUIPEMENT DE PESAGE NON RACCORDE» s'affichera. Raccordez l'équipement de pesage et procédez à une nouvelle tentative. Si nécessaire, reportez-vous au paragraphe «Localisation des défaillances, équipement de pesage» dans le manuel de la machine.

Uniquement sur les machines équipées d'un dispositif de pesage

Replacer echelle a zero

PROGRAMME DE SERVICE
FAITES UN CHOIX:

REPLACER ECHELLE A ZERO
REPLACER TARE A ZERO
ECHELLE DES TARES
REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR
LIRE LA VALEUR DE LA TARE
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS

↑ ↓ CHOIX

4778

REPLACER ECHELLE A ZERO
REPLACER TARE A ZERO
ECHELLE DES TARES
REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR
LIRE LA VALEUR DE LA TARE
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS
REMISE ETALONNAGE A ZERO
LIRE LE NUMERO DE LA VERSION
QUITTER

Vérifiez que l'option
"REPLACER ECHELLE A
ZERO" est mise en
évidence.

Si ce n'est pas le cas...



Appuyez sur **↑** ou **↓**
autant de fois que
nécessaire pour mettre
en évidence "REPLACER
ECHELLE A ZERO".

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

AJUSTEMENTS ECHELLES
VALEURS
REPLACER ECHELLE A ZERO

TERMINE!
PRESSER CHOIX

* * CHOIX

4779

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

Replacer echelle a zero

"Réinitialiser DISPOSITIF DE PESAGE" s'utilise pour que le dispositif de pesage renvoie la valeur 0 lorsque aucune charge ne se trouve dans la machine.

Si votre tentative de réinitialisation de l'équipement de pesage échoue à ce stade, vous verrez s'afficher un message d'erreur équivalant à : «ECHEC. APPUYEZ SUR SELECTIONNER». Pour procéder au dépannage, reportez-vous au paragraphe «Localisation des défaillances, équipement de pesage» dans le manuel de la machine.

Remarque:

La machine doit être déchargée lorsque vous utilisez cette fonction ; autrement dit, le tambour ne doit contenir ni linge ni eau. Ne vous appuyez pas sur la machine.

Remarque:

Après une coupure d'alimentation, l'équipement de pesage affichera toujours le chiffre 0, quelle que soit la charge du tambour. En pareil cas, vous devrez recourir à la fonction «Réinitialisation de l'équipement de pesage».

Replacer tare a zero

PROGRAMME DE SERVICE
FAITES UN CHOIX:

REPLACER ECHELLE A ZER
REPLACER TARE A ZERO
ECHELLE DES TARES
REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR
LIRE LA VALEUR DE LA TARE
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS

↑ ↓ CHOIX

4780



Appuyez une fois sur  pour mettre en évidence l'option "REPLACER TARE A ZERO".

REPLACER ECHELLE A ZERO
REPLACER TARE A ZERO
ECHELLE DES TARES
REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR
LIRE LA VALEUR DE LA TARE
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS
REMISE ETALONNAGE A ZERO
LIRE LE NUMERO DE LA VERSION
QUITTER

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

AJUSTEMENTS ECHELLES
VALEURS
REPLACER TARE A ZERO
TERMINE!
PRESSER CHOIX

* * CHOIX

4781

Cet écran confirme que le paramètre de tarage en mémoire a été effacé.

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

Replacer tare a zero

Cette commande permet d'effacer un paramètre de tarage en mémoire (paramètre de pesage).

Si votre tentative de suppression du paramètre tare échoue à ce stade, vous verrez s'afficher un message d'erreur équivalant à : «ECHEC. APPUYEZ SUR SELECTIONNER». Pour procéder au dépannage, reportez-vous au paragraphe «Localisation des défaillances, équipement de pesage» dans le manuel de la machine.

Echelle des tares

PROGRAMME DE SERVICE
FAITES UN CHOIX:

REPLACER ECHELLE A ZERO
REPLACER TARE A ZERO
ECHELLE DES TARES
REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR
LIRE LA VALEUR DE LA TARE
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS

↑ ↓ CHOIX

4782



Appuyez deux fois sur  pour mettre en évidence l'option "ECHELLE DES TARES".

REPLACER ECHELLE A ZERO
REPLACER TARE A ZERO
ECHELLE DES TARES
REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR
LIRE LA VALEUR DE LA TARE
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS
REMISE ETALONNAGE A ZERO
LIRE LE NUMERO DE LA VERSION
QUITTER

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

AJUSTEMENTS ECHELLES
VALEURS
ECHELLE DES TARES
TERMINE!
PRESSER CHOIX

* * CHOIX

4783

Cet écran confirme que le tarage du dispositif de pesage a réussi.

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

Echelle des tares

Cette fonction consiste à peser d'abord le contenu du tambour chargé avec un récipient, puis à tarer (réinitialiser) le dispositif de pesage de manière à soustraire le poids du récipient en question au poids mesuré de manière à obtenir le poids net de la charge de linge.

Si votre tentative de mise à zéro de l'équipement de pesage échoue à ce stade, vous verrez s'afficher un message d'erreur équivalant à : «ECHEC. APPUYEZ SUR SELECTIONNER». Pour procéder au dépannage, reportez-vous au paragraphe «Localisation des défaillances, équipement de pesage» dans le manuel de la machine.

Regler tare a une certaine valeur

PROGRAMME DE SERVICE
FAITES UN CHOIX:

REPLACER ECHELLE A ZERO
REPLACER TARE A ZERO
ECHELLE DES TARES
REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR
LIRE LA VALEUR DE LA TARE
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS

↑ ↓ CHOIX

4784



REPLACER ECHELLE A ZERO
REPLACER TARE A ZERO
ECHELLE DES TARES
REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR
LIRE LA VALEUR DE LA TARE
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS
REMISE ETALONNAGE A ZERO
LIRE LE NUMERO DE LA VERSION
QUITTER

Appuyez trois fois sur pour mettre en évidence l'option "REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR"

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

AJUSTEMENTS
ECHELLES VALEURS
REGLER TARE A UNE CERTAINE
VALEUR

ENTRER TARE EN HG
ET PRESSER CHOIX

* * CHOIX

4785

1	2	3
4	5	6
7	8	9
	0	

Entrez la valeur de tarage requise à l'aide des touches numérique. Le poids est exprimé en hectogrammes (= 0.1 kg).

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

AJUSTEMENTS ECHELLES
VALEURS
REGLER TARE A UNE CERTAINE
VALEUR

TERMINE!
PRESSER CHOIX

* * CHOIX

4786

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

Regler tare a une certaine valeur

Cette fonction vous permet de spécifier la valeur du paramètre de tarage, c'est-à-dire le poids que le dispositif de pesage soustraira au poids mesuré pour rendre compte du poids net de la charge de lessive sur l'afficheur. La nouvelle valeur entrée écrase automatiquement la valeur antérieure du paramètre de tarage.

Si l'introduction de la valeur appropriée a échoué à ce stade, vous verrez s'afficher un message d'erreur équivalant à : «ECHEC. APPUYEZ SUR SELECTIONNER». Pour procéder au dépannage, reportez-vous au paragraphe «Localisation des défaillances, équipement de pesage» dans le manuel de la machine.

Lire la valeur de la tare

PROGRAMME DE SERVICE
FAITES UN CHOIX:

REPLACER ECHELLE A ZERO
REPLACER TARE A ZERO
ECHELLE DES TARES
REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR
LIRE LA VALEUR DE LA TARE
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS

↑ ↓ CHOIX

4787



Appuyez quatre fois sur  pour mettre en évidence l'option "LIRE LA VALEUR DE LA TARE".

REPLACER ECHELLE A ZERO
REPLACER TARE A ZERO
ECHELLE DES TARES
REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR
LIRE LA VALEUR DE LA TARE
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS
REMISE ETALONNAGE A ZERO
LIRE LE NUMERO DE LA VERSION
QUITTER

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

AJUSTEMENTS ECHELLES
VALEURS

LIRE LA VELEUR DE LA
TARE

10 HG

* * CHOIX

4788

CHOIX

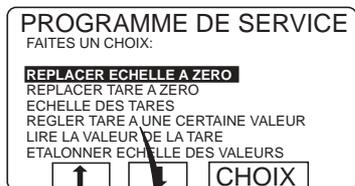
Cet écran présente la valeur du paramètre de tarage en mémoire (unité: hectogrammes = 0.1 kg)

Appuyez sur CHOIX.

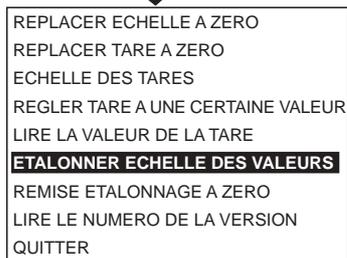
Lire la valeur de la tare

Cette fonction vous permet de consulter la valeur en mémoire actuellement affectée au paramètre de tarage.

Etalonner echelle des valeurs



4789



Appuyez cinq fois sur  pour mettre en évidence l'option "ETALONNER ECHELLE DES VALEURS".



Appuyez sur CHOIX.



4790



Appuyez sur CHOIX.



4791



Appuyez sur CHOIX.

Remarque:

Cette fonction s'utilise exclusivement pour installer une nouvelle unité de mesure.

Etalonner echelle des valeurs

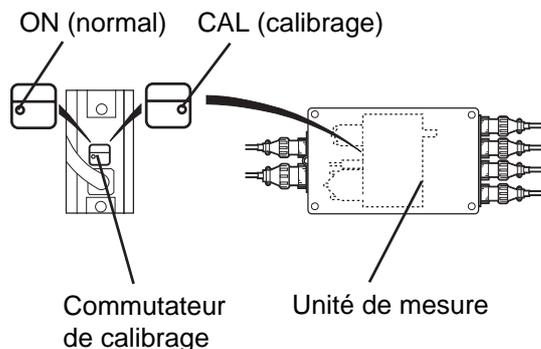
Si cet étalonnage a échoué, vous verrez s'afficher un message d'erreur équivalent à : «ECHEC. APPUYEZ SUR SELECTIONNER». Pour procéder au dépannage, reportez-vous au paragraphe «Localisation des défaillances, équipement de pesage» dans le manuel de la machine.

Remarque:

La machine doit être vide au début de la procédure de calibration, c'est-à-dire sans eau dans la cuve ni de charge dans le tambour.

Mode calibration/mode normal

Pour accéder au commutateur d'étalonnage dans l'unité de mesure, il convient d'ôter le panneau supérieur. Retirer les quatre vis du couvercle de l'unité de mesure. Le commutateur d'étalonnage peut alors passer du mode normal « ON » au mode d'étalonnage « CAL ».



4758 A

Uniquement sur les machines équipées d'un dispositif de pesage

AJUSTEMENTS ECHELLES
VALEURS

ETALONNER ECHELLE DES VALEURS

REEMPL. TAMBOUR AVEC ETALON. POIDS
ENTRER POIDS EN HG
ET PRESSER CHOIX

* * CHOIX

4792

1 2 3

4 5 6

7 8 9

0

Placez le poids de
référence de calibrage
dans le tambour.

À l'aide des touches
numériques, entrez le
poids de référence de
calibrage en hg
(= 0.1 kg).

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

Poids de référence de calibrage

Pour opérer le calibrage, utilisez un poids compris
entre 20 kg et 40 kg.

Le degré de précision de la machine sera d'autant
plus grand que le poids de référence sera élevé (à
l'intérieur de cette plage).

AJUSTEMENTS ECHELLES
VALEURS

ETALONNER ECHELLE DES VALEURS

TERMINE!
PRESSER CHOIX

* * CHOIX

4791

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

AJUSTEMENTS ECHELLES
VALEURS

ETALONNER ECHELLE DES VALEURS

ENLEVER LE PODS

* * CHOIX

4793

CHOIX

Retirez le poids de
référence de calibrage.

Appuyez sur CHOIX.

AJUSTEMENTS ECHELLES
VALEURS

ETALONNER ECHELLE DES VALEURS

ENFONCER TOUCHE ETALONNAGE
A ZERO

* * CHOIX

4794

CHOIX

Si vous souhaitez exécuter
la fonction de "Calibrage
du zéro" à ce stade:

Appuyez sur CHOIX.

AJUSTEMENTS ECHELLES
VALEURS
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS
TERMINE!
PRESSER CHOIX

4791

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

AJUSTEMENTS ECHELLES
VALEURS
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS
RAZ DEPUIS LE MODE ETALONNAGE
ET PRESSER CHOIX

4795

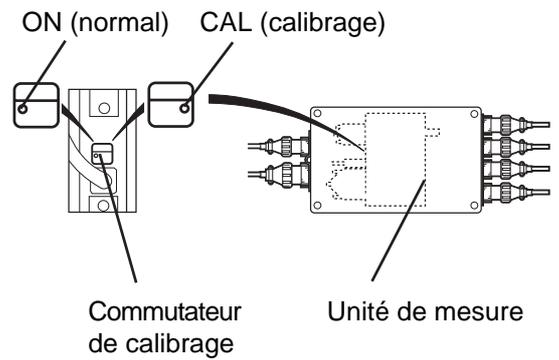
CHOIX

Repositionnez le
commutateur de
calibrage sur le mode
normal.

Appuyez sur CHOIX.

Mode calibrage/mode normal

Pour accéder au commutateur d'étalonnage dans l'unité de mesure, il convient d'ôter le panneau supérieur. Retirer les quatre vis du couvercle de l'unité de mesure. Le commutateur d'étalonnage peut alors passer du mode normal « ON » au mode d'étalonnage « CAL ».



4758 A

Uniquement sur les machines équipées d'un dispositif de pesage

Remise etalonnage a zero

PROGRAMME DE SERVICE
FAITES UN CHOIX:

REPLACER ECHELLE A ZERO
REPLACER TARE A ZERO
ECHELLE DES TARES
REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR
LIRE LA VALEUR DE LA TARE
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS

↑ ↓ CHOIX

4796



Appuyez six fois sur ↓
pour mettre en évidence
l'option "REMISE
ETALONNAGE A ZERO".

REPLACER ECHELLE A ZERO
REPLACER TARE A ZERO
ECHELLE DES TARES
REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR
LIRE LA VALEUR DE LA TARE
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS
REMISE ETALONNAGE A ZERO
LIRE LE NUMERO DE LA VERSION
QUITTER

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

AJUSTEMENTS ECHELLES
VALEURS

REMISE ETALONNAGE A ZERO
ENFONCER TOUCHE ETALONNAGE
A ZERO

* * CHOIX

4797

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

Si vous souhaitez opérer le
calibrage du zéro pour le
dispositif de pesage:

AJUSTEMENTS ECHELLES
VALEURS

REMISE ETALONNAGE A ZERO

TERMINE!
PRESSER CHOIX

* * CHOIX

4798

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

Cet écran confirme que le
calibrage du zéro a réussi.

Remise etalonnage a zero

Utilisé après l'installation de la machine afin de remettre l'échelle à 0 ou s'il n'est pas possible de remettre l'échelle à 0 avec la fonction « Replacer échelle à zéro ».

Si cet étalonnage a échoué, vous verrez s'afficher un message d'erreur équivalent à : « ECHEC. APPUYEZ SUR SELECTIONNER ».

Pour procéder au dépannage, reportez-vous au paragraphe « Localisation des défaillances, équipement de pesage » dans le manuel de la machine.

Remarque:

La machine doit être vide pendant la procédure de calibrage, c'est-à-dire sans eau dans la cuve ni de charge dans le tambour.

Lire le numero de la version

PROGRAMME DE SERVICE
FAITES UN CHOIX:

REPLACER ECHELLE A ZERO
REPLACER TARE A ZERO
ECHELLE DES TARES
REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR
LIRE LA VALEUR DE LA TARE
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS

↑ ↓ CHOIX

4799



Appuyez sept fois sur  pour mettre en évidence l'option "LIRE LE NUMERO DE LA VERSION".

REPLACER ECHELLE A ZERO
REPLACER TARE A ZERO
ECHELLE DES TARES
REGLER TARE A UNE CERTAINE VALEUR
LIRE LA VALEUR DE LA TARE
ETALONNER ECHELLE DES VALEURS
REMISE ETALONNAGE A ZERO
LIRE LE NUMERO DE LA VERSION
QUITTER

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

AJUSTEMENTS ECHELLES
VALEURS

LIRE LE NUMERO DE LA
VERSION

STATHMOS AB 3050 REV 00521

* * CHOIX

4800

CHOIX

L'écran présente le numéro de version.

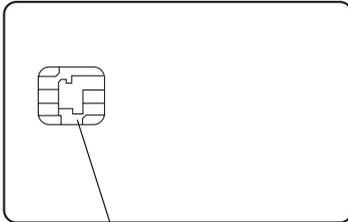
Appuyez sur CHOIX.

Lire le numero de la version

En cas de défaillance de l'équipement de pesage (à laquelle le contenu du paragraphe «Localisation des défaillances, équipement de pesage» dans le manuel de la machine ne permettrait pas de remédier), consignez le numéro de version de cet équipement, numéro auquel cette fonction permet d'accéder, avant de prendre contact avec les services techniques de votre fournisseur.

La carte à puce

Introduction générale



3605

Puce de mémoire

Une « carte à puce » est une carte en matière plastique de la taille d'une carte de crédit intégrant une puce électronique de mémoire. Cette carte est capable de mémoriser de 10 à 15 programmes de lavage de durée normale. S'il s'agit principalement de programmes courts, la carte pourra en stocker un plus grand nombre et vice versa. Une carte à puce de ce type, carte ouverte, peut être utilisée pour :

- transfert de programmes de lavage d'une machine à l'autre
- exécution de programmes directement à partir de la carte
- transfert de programmes d'un PC sur une carte à puce et d'une carte à puce vers un PC (ces procédures, ainsi que la composition d'un programme de lavage sur un PC font l'objet d'explications distinctes)

Il est possible de conférer un statut d'usage limité aux programmes mémorisés sur la carte. Carte verrouillée signifie que :

- Le programme en question ne peut être effacé ni copié dans le programmateur d'une lessiveuse-essoreuse.
- Vous ne pouvez pas modifier le programme en question ni examiner la manière dont il a été écrit.
- Pour être en mesure d'exécuter le programme en question, vous devez disposer de la carte à puce sur laquelle il réside et l'insérer dans le lecteur du programmateur au moment du lancement.

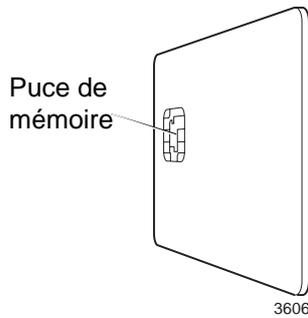
Carte ouverte

Le contenu d'une carte ouverte peut être chargé dans une machine. Le contenu de la mémoire de la machine peut être chargé sur une carte. Ce contenu peut également être chargé dans plusieurs machines.

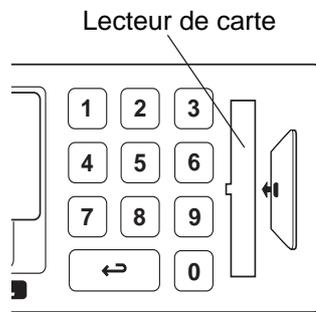
Carte verrouillée

Le contenu ne peut être modifié et ne peut être chargé dans une machine. Pour fonctionner, la carte doit être insérée dans le lecteur de cartes. Les programmes ne peuvent être chargés sur la carte. Il est possible d'effacer le contenu de la carte.

Sélection de la fonction « carte à puce »



Présentez la carte avec la puce en avant et la face porteuse de la puce orientée du côté gauche...



... puis engagez la carte dans le lecteur du programmeur.



3589

Pour faire apparaître le menu représenté ci-contre:

Appuyez plusieurs fois sur .

Appuyez sur  pour sélectionner « MENU DES OPTIONS ».

LANCER PROG LAVAGE
MENU DES OPTIONS

CHOIX

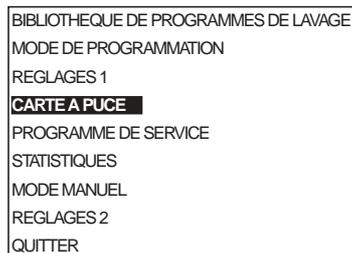
Appuyez sur CHOIX.



3596



Appuyez trois fois sur

... pour sélectionner
« CARTE À PUCE ».

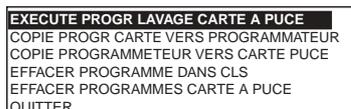
Appuyez sur CHOIX.



3597 A



Utilisez les touches fléchées pour sélectionner la fonction voulue.



CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

Fonctions de la « Carte à puce »

Lancer un programme de lavage à partir de la carte à puce (voir la section « Exécution d'un programme de lavage directement à partir de la carte à puce »)

Il est possible d'exécuter un programme de lavage directement à partir de la carte à puce, sans le charger préalablement dans la machine.

La carte à puce peut être retirée du lecteur dès que le programme en question a démarré.

Les programmes stockés sur les cartes à puce ont parfois un statut « d'usage limité ». Les programmes ayant ce statut peuvent uniquement être exécutés directement à partir de la carte. Il est impossible de les copier et de les modifier.

Charger un programme mémorisé sur carte dans la CLS (voir la section « Chargement d'un programme mémorisé sur carte dans le programmeur de la machine »)

Il est possible de charger un ou plusieurs programmes mémorisés sur la carte dans la puce de mémoire du programmeur. Notez que le chargement dans la mémoire du programmeur est impossible si les programmes ont le statut d'usage limité.

Copier un programme chargé dans la CLS sur la carte (voir la section « Copie d'un programme chargé dans le programmeur sur une carte à puce »)

Il est possible de copier un ou plusieurs programmes résidant dans la mémoire du programmeur sur une carte à puce. La carte à puce peut mémoriser de 10 à 15 programmes de lavage d'une durée normale.

Supprimer un programme mémorisé sur la carte (voir la section « Suppression d'un programme mémorisé sur une carte à puce »)

Supprimer tous les programmes mémorisés sur la carte (voir la section « Suppression de tous les programmes mémorisés sur une carte à puce »)

Exécution d'un programme de lavage directement à partir de la carte à puce



Pour accéder au menu représenté ci-contre, suivez les instructions données à la section « Sélection de la fonction « Carte à puce ».

Mettez en évidence l'option « EXECUTE PROGR LAVAGE CARTE À PUCE » en appuyant au besoin sur .

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.



Si nécessaire, utilisez ...

... pour sélectionner le programme de lavage voulu.

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.



Nom du programme

Si vous souhaitez consulter la description du programme (si celle-ci a été définie): Appuyez sur **TEXT**.

DEMAR

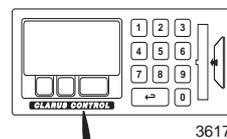
Pour lancer le programme. Appuyez sur **DEMAR**.

Dès que le programme a démarré, vous pouvez retirer la carte du lecteur.

Exécution d'un programme à partir de la carte à puce

Le programmeur dispose de deux mémoires distinctes: la « mémoire de programmes » où sont stockés tous les programmes, et la « mémoire d'exploitation » où est chargé le programme en cours d'exécution. Le programmeur recherche les instructions nécessaires à l'exécution du programme dans la mémoire d'exploitation.

Lorsqu'un programme de lavage est lancé, le système recherche les données relatives à ce programme dans la mémoire de programmes et les charge dans la mémoire d'exploitation.



Mémoire de stockage de programmes du programmeur

991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	INTENSIF 95°C
995	INTENSIF 60°C
996	SANS REPASSAGE 60°C
997	SANS REPASSAGE 40°C
998	ESSORAGE COURT 1 MIN
999	ESSORAGE LONG 5 MIN

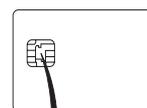
Mémoire d'exploitation du programmeur

997	SANS REPASSAGE 40°C
-----	---------------------

1	PERSONNEL 40 °C
2	PERSONNEL 60 °C
3	PERSONNEL 90 °C
991	Deroulement programme
992	Contrôle de niveau
993	Contrôle du poids
994	Contrôle de température
995	Essorage mini 500 rpm 1 min.
996	Essorage mini 500 rpm 5 min.
997	Essorage 775 rpm 2 min. (15s 550)
998	Essorage 950 rpm 4 min. (15s 550 + 15s 775)
999	Essorage haut 1100 rpm 5 min. (15 + 15 + 20s 950)

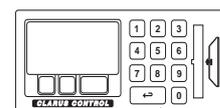
Programme en cours d'exécution

Un processus semblable se déroule lorsqu'un programme est lancé à partir d'une carte à puce. Le système charge les données du programme dans sa mémoire d'exploitation et l'exécute entièrement sur la base des jeux d'instructions copiés dans la mémoire d'exploitation.



Carte à puce de programme

1	PERSONNEL 40°C
2	PERSONNEL 60°C
3	PERSONNEL 90°C
4	PERSONNEL LAINE 30°C
5	PERSONNEL INTENSIF



Mémoire de stockage de programmes du programmeur

991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	INTENSIF 95°C
995	INTENSIF 60°C
996	SANS REPASSAGE 60°C
997	SANS REPASSAGE 40°C
998	ESSORAGE COURT 1 MIN
999	ESSORAGE LONG 5 MIN

Mémoire d'exploitation du programmeur

4	PERSONNEL LAINE 30°C
---	----------------------

En vertu de ce principe de fonctionnement, vous pouvez retirer la carte du lecteur dès que le programme a démarré.

À la fin du programme, les données chargées dans la mémoire d'exploitation sont effacées.

Chargement d'un programme mémorisé sur carte dans le programmeur de la machine



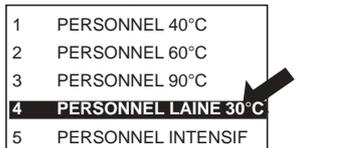
3609 A



CHOIX



3610 A



CHOIX

Pour accéder au menu représenté ci-contre, suivez les instructions données à la section « Sélection de la fonction « Carte à puce ».

Notez que le chargement de programmes sous statut d'usage limité dans la mémoire de stockage de programmes du programmeur est impossible.

Sélectionnez « COPIE PROGR CARTE VERS PROGRAMMATEUR » en appuyant au besoin sur ↓ ou ↑.

Appuyez sur **CHOIX**.

Si nécessaire, utilisez ↓ pour...

mettre en évidence le programme de lavage voulu.

Appuyez sur **CHOIX**.

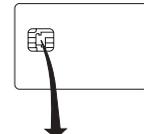
Qu'est-ce qu'un programme à usage limité?

Il est possible de limiter l'usage qui sera fait d'un programme de lavage créé sur PC. Ce statut implique que:

- Le programme en question ne peut être effacé ni copié dans le programmeur d'une lessiveuse-essoreuse;
- Vous ne pouvez pas modifier le programme en question ni examiner la manière dont il a été écrit;
- Pour être en mesure d'exécuter le programme en question, vous devez disposer de la carte à puce sur laquelle il réside et l'insérer dans le lecteur du programmeur au moment du lancement.

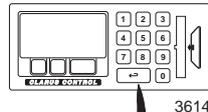
Déroulement du processus de chargement d'un programme dans le programmeur

La carte à puce et le programmeur disposent tous deux de puces de mémoire permettant le stockage de programmes de lavage. La puce de la carte peut accueillir de 10 à 15 programmes de durée normale, les circuits de mémoire du programmeur ont une capacité de mémorisation de plusieurs centaines de programmes.



Carte à puce de programme

1	PERSONNEL 40°C
2	PERSONNEL 60°C
3	PERSONNEL 90°C
4	PERSONNEL LAINE 30°C
5	PERSONNEL INTENSIF



Mémoire de stockage de programmes du programmeur

991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	INTENSIF 95°C
995	INTENSIF 60°C
996	SANS REPASSAGE 60°C
997	SANS REPASSAGE 40°C
998	ESSORAGE COURT 1 MIN
999	ESSORAGE LONG 5 MIN

Un programme stocké sur carte et chargé dans le programmeur est copié et non déplacé de la carte dans le programmeur (il n'est donc pas effacé sur la carte à puce). La copie est transférée de la puce de la carte à puce dans les puces de mémorisation du programmeur.

1	PERSONNEL 40°C
2	PERSONNEL 60°C
3	PERSONNEL 90°C
4	PERSONNEL LAINE 30°C
5	PERSONNEL INTENSIF

4	PERSONNEL LAINE 30°C
991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	INTENSIF 95°C
995	INTENSIF 60°C
996	SANS REPASSAGE 60°C
997	SANS REPASSAGE 40°C
998	ESSORAGE COURT 1 MIN
999	ESSORAGE LONG 5 MIN

3615

L'enregistrement physique du programme demeure sur la carte à puce, mais une copie du programme réside désormais dans le programmeur.

1	PERSONNEL 40°C
2	PERSONNEL 60°C
3	PERSONNEL 90°C
4	PERSONNEL LAINE 30°C
5	PERSONNEL INTENSIF

4	PERSONNEL LAINE 30°C
991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	INTENSIF 95°C
995	INTENSIF 60°C
996	SANS REPASSAGE 60°C
997	SANS REPASSAGE 40°C
998	ESSORAGE COURT 1 MIN
999	ESSORAGE LONG 5 MIN

3616

CARTE A PUCE
COPIE PROGR CARTE VERS CLS

VOUS POUVEZ CHANGER DE NUMERO 123

APPUYEZ SUR CHOIX SI NUMERO OK

* ↓ CHOIX

3611 A

1 2 3

4 5 6

7 8 9

0

CHOIX

Choisissez l'option 1 ou 2:

- 1 Si vous souhaitez attribuer au programme un autre numéro d'identification que celui sous lequel il est enregistré sur la carte à puce:

Entrez le numéro voulu à l'aide des touches numériques et appuyez sur CHOIX.

- 2 Si le numéro d'identification existant vous convient:

Appuyez sur CHOIX.

CARTE A PUCE
COPIE PROGR CARTE VERS CLS

VOUS POUVEZ CHANGER DE NUMERO 00

NUMERO PROG. EXISTANT! REMPLACER?
APPUY SUR CHOIX OU ENTREZ NOUV NUMERO

* ↓ CHOIX

4114 A

1 2 3

4 5 6

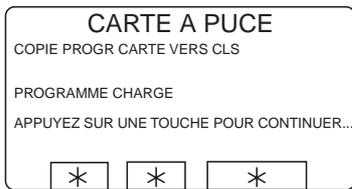
7 8 9

0

CHOIX

Si le numéro choisi désigne déjà un autre programme:

- 1 Sélectionnez un autre numéro.
Entrez le nouveau numéro et appuyez sur CHOIX.
- 2 Effacez l'ancien numéro.
Appuyez sur CHOIX.



3612 A

Une fois le programme copié (l'opération ne prend que quelques secondes), le menu présente l'aspect illustré ci-contre:

Si vous souhaitez copier d'autres programmes:

Appuyez sur une touche quelconque pour continuer.



4210 A

Lorsque vous avez terminé:

Appuyez sur  autant de fois que nécessaire pour mettre en évidence « QUITTER ».

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

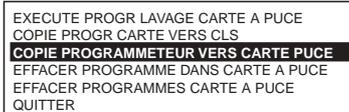
Copie d'un programme chargé dans le programmeur sur une carte à puce



3619 A



Sélectionnez l'option « **COPIE PROGRAMMATEUR VERS CARTE PUCE** » en appuyant au besoin sur ↓ et ↑.



CHOIX

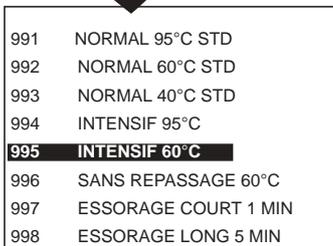
Appuyez sur CHOIX.



3620



Si nécessaire, appuyez sur ↓ pour...



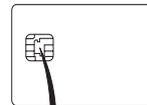
... mettre en évidence le programme de lavage voulu.

CHOIX

Appuyez sur CHOIX.

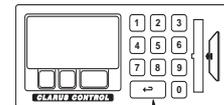
Déroulement du processus de copie sur la carte à puce

La carte à puce et le programmeur disposent tous deux de puces de mémoire permettant le stockage de programmes de lavage. La puce de la carte peut accueillir de 10 à 15 programmes de durée normale, les circuits de mémoire du programmeur ont une capacité de mémorisation de plusieurs centaines de programmes.



Carte à puce de programme

1	PERSONNEL 40°C
2	PERSONNEL 60°C
3	PERSONNEL 90°C
4	PERSONNEL LAINE 30°C
5	PERSONNEL INTENSIF



Mémoire de stockage de programmes du programmeur

991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	INTENSIF 95°C
995	INTENSIF 60°C
996	SANS REPASSAGE 60°C
997	SANS REPASSAGE 40°C
998	ESSORAGE COURT 1 MIN
999	ESSORAGE LONG 5 MIN

Un programme mémorisé dans le programmeur et transcrit sur une carte à puce est copié et non déplacé du programmeur sur la carte (il n'est donc pas effacé de la mémoire du programmeur). La copie est transférée des puces de mémorisation du programmeur à la puce de la carte à puce.

Carte à puce de programme

1	PERSONNEL 40°C
2	PERSONNEL 60°C
3	PERSONNEL 90°C
4	PERSONNEL LAINE 30°C
5	PERSONNEL INTENSIF
992	NORMAL 60°C STD

Mémoire de stockage de programmes du programmeur

991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	INTENSIF 95°C
995	INTENSIF 60°C
996	SANS REPASSAGE 60°C
997	SANS REPASSAGE 40°C
998	ESSORAGE COURT 1 MIN
999	ESSORAGE LONG 5 MIN

3621

L'enregistrement physique du programme réside toujours dans le programmeur, mais une copie du programme est désormais enregistrée sur la carte.

Carte à puce de programmes

1	PERSONNEL 40°C
2	PERSONNEL 60°C
3	PERSONNEL 90°C
4	PERSONNEL LAINE 30°C
5	PERSONNEL INTENSIF
992	NORMAL 60°C STD

Mémoire de stockage de programmes du programmeur

991	NORMAL 95°C STD
992	NORMAL 60°C STD
993	NORMAL 40°C STD
994	INTENSIF 95°C
995	INTENSIF 60°C
996	SANS REPASSAGE 60°C
997	SANS REPASSAGE 40°C
998	ESSORAGE COURT 1 MIN
999	ESSORAGE LONG 5 MIN

3622

CARTE A PUCE
 COPIE CLS VERS CARTE PUCE
 VOUS POUVEZ CHANGER DE NUMERO 996
 APPUYEZ SUR CHOIX SI NUMERO OK

* ↓ CHOIX

3623 A

1 2 3
 4 5 6
 7 8 9
 0

CHOIX

Choisissez l'option 1 ou 2:

- 1 Si vous souhaitez attribuer au programme un autre numéro d'identification que celui sous lequel il est enregistré dans le programmeur:

Entrez le numéro voulu à l'aide des touches numériques et appuyez sur CHOIX.

- 2 Si le numéro d'identification existant vous convient:

Appuyez sur CHOIX.

CARTE A PUCE
 COPIE PROGR CARTE VERS CLS
 VOUS POUVEZ CHANGER DE NUMERO 00
 NUMERO PROG. EXISTANT! REMPLACER?
 APPUY SUR CHOIX OU ENTREZ NOUV NUMERO

* ↓ CHOIX

4114 A

1 2 3
 4 5 6
 7 8 9
 0

CHOIX

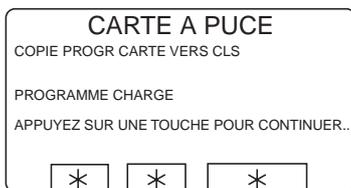
Si le numéro choisi désigne déjà un autre programme:

- 1 Sélectionnez un autre numéro.

Entrez le nouveau numéro et appuyez sur CHOIX.

- 2 Effacez l'ancien numéro.

Appuyez sur CHOIX.

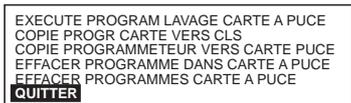


3612 A

Une fois le programme copié (l'opération ne prend que quelques secondes), le menu présente l'aspect illustré ci-contre:

Si vous souhaitez copier d'autres programmes:

Appuyez sur une touche quelconque pour continuer.



4210 A

Lorsque vous avez terminé:

Appuyez sur [↓] autant de fois que nécessaire pour mettre en évidence « QUITTER ».

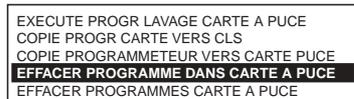
Appuyez sur CHOIX.

CHOIX

Suppression d'un programme mémorisé sur une carte à puce



3625 A



CHOIX

Pour accéder à ce menu, suivez les instructions données à la section « Sélection de la fonction « Carte à puce » ».

Notez que la suppression de programmes sous statut d'usage limité sur la carte à puce est impossible.

Mettez en évidence l'option « EFFACER PROGRAMME DANS CARTE À PUCE » en appuyant au besoin sur ↓ ou ↑.

Appuyez sur CHOIX.

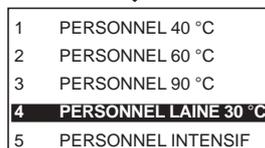
Qu'est-ce qu'un programme à usage limité?

Il est possible de limiter l'usage qui sera fait d'un programme de lavage créé sur PC. Ce statut implique que:

- Le programme en question ne peut être effacé ni copié dans le programmeur d'une lessiveuse-essoreuse.
- Vous ne pouvez pas modifier le programme en question ni examiner la manière dont il a été écrit.
- Pour être en mesure d'exécuter le programme en question, vous devez disposer de la carte à puce sur laquelle il réside et l'insérer dans le lecteur du programmeur au moment du lancement.



3626



CHOIX

Si nécessaire, appuyez sur ↓ pour...

... mettre en évidence le programme de lavage voulu.

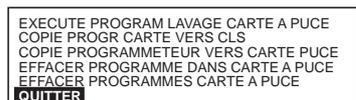
Appuyez sur CHOIX.

Le système efface le programme sélectionné sur la carte de mémoire.

L'opération dure de 5 à 15 secondes.

Si vous souhaitez supprimer d'autres programmes:

Répétez la procédure décrite ci-dessus.



4210 A

CHOIX

Lorsque vous avez terminé:

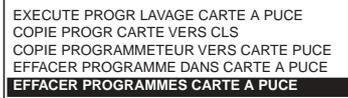
Appuyez sur ↓ autant de fois que nécessaire pour sélectionner « QUITTER ».

Appuyez sur CHOIX.

Suppression de tous les programmes mémorisés sur une carte à puce



4519 A



CHOIX

Notez que la copie ou la suppression de programmes sous statut d'usage limité sur la carte à puce est impossible.

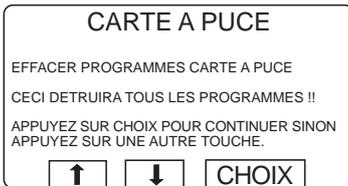
Mettez en évidence l'option « EFFACER PROGRAMMES CARTE À PUCE » en appuyant au besoin sur ou .

Appuyez sur **CHOIX**.

— Qu'est-ce qu'un programme à usage limité? —

Il est possible de limiter l'usage qui sera fait d'un programme de lavage créé sur PC. Ce statut implique que:

- Le programme en question ne peut être effacé ni copié dans le programmeur d'une machine à laver-essoreuse.
- Vous ne pouvez pas modifier le programme en question ni examiner la manière dont il a été écrit.
- Pour être en mesure d'exécuter le programme en question, vous devez disposer de la carte à puce sur laquelle il réside et l'insérer dans le lecteur du programmeur au moment du lancement.



3629

CHOIX

Si vous vous ravisez et si vous ne souhaitez plus supprimer l'ensemble des programmes mémorisés sur la carte à puce:

Appuyez sur une touche quelconque autre que CHOIX.

Si vous souhaitez effectivement supprimer l'ensemble des programmes mémorisés sur la carte à puce (à l'exception de tout programme à usage limité): **Appuyez sur CHOIX.**

Entretien

Entretien quotidien

- Enlever les reste de détergent de la garniture d'étanchéité du hublot.
- S'assurer que le hublot ne fuit pas.
- Nettoyer le compartiment à détergent et essuyer la machine avec un chiffon humide.
- Contrôler que la valve d'évacuation ne fuit pas.
- Mettre la machine en route et s'assurer que le hublot reste verrouillé pendant la durée du programme. Faire avancer le programme (en utilisant l'avance rapide) jusqu'à la fin et s'assurer que la porte ne peut être ouverte qu'après la fin du programme.

Machine avec échelle

- Vérifiez que les panneaux sont fixés.
- Assurez-vous de l'absence d'objets étrangers sur la machine.
- Assurez-vous que les tuyaux d'arrivée et de vidange sont accrochés librement.
- Vérifiez la tare.

Chaque mois

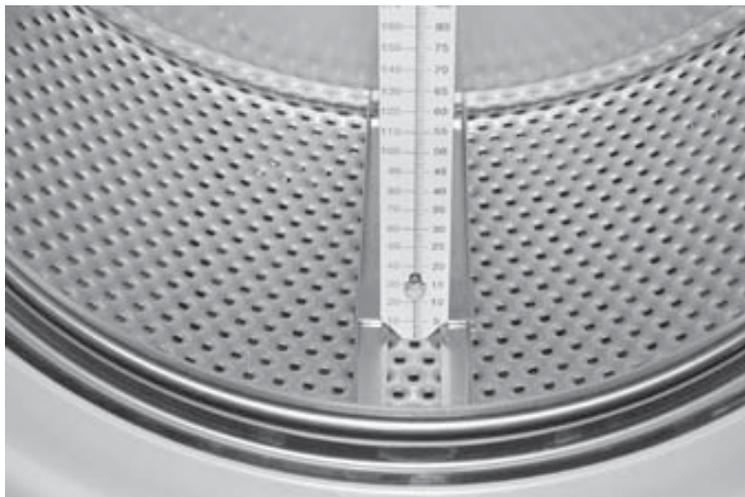
- Contrôler que les valves, les tuyaux et les raccords ne fuient pas.
- Enlever éventuellement les déchets textiles du raccord de vidange, des joints de la conduite d'évacuation, etc.
- Vérifiez le relais de verrouillage de la porte.
- Sélectionnez le programme 991 (« Programme de démarrage »). Lorsque le niveau est atteint, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence. Le relais de verrouillage de la porte doit s'ouvrir lorsque le niveau de l'eau a baissé de manière à approcher la surface du fond du tambour intérieur.

Réinitialisez le bouton d'arrêt d'urgence, puis éteignez et rallumez l'alimentation pour réinitialiser le message d'erreur. Remarque : le relais de verrouillage de la porte ne doit **pas s'ouvrir immédiatement**.

Étalonnage du système de contrôle du niveau

Le système de contrôle du niveau peut être étalonné individuellement et manuellement. L'étalonnage commence au niveau du fond du tambour intérieur. L'étalonnage peut être réalisé jusqu'à 250 mm à partir du fond du tambour intérieur. Une règle graduée fournie avec la machine permet de vérifier le niveau de l'eau au-dessus du fond du tambour intérieur.

1



CLS 7.jpg

Fig.

1

- Placez la règle sur le fond du tambour intérieur, à distance égale entre deux tiges de brassage et les parois avant et arrière. Tournez le tambour de manière à ce que la règle soit entièrement à la verticale, et assurez-vous que les 3 broches de la règle pénètrent dans les orifices du tambour intérieur.
- Enfoncez la graduation au fond du tambour et serrez les écrous.

2



IMG 0012.jpg

Fig.

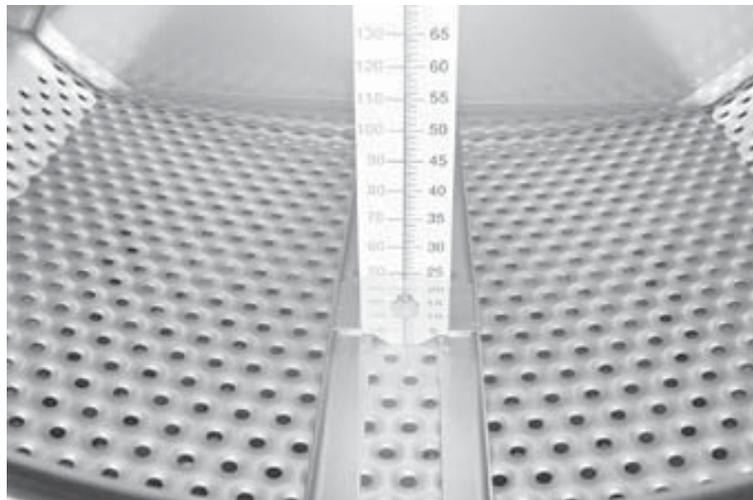
2

- Fermez la porte.

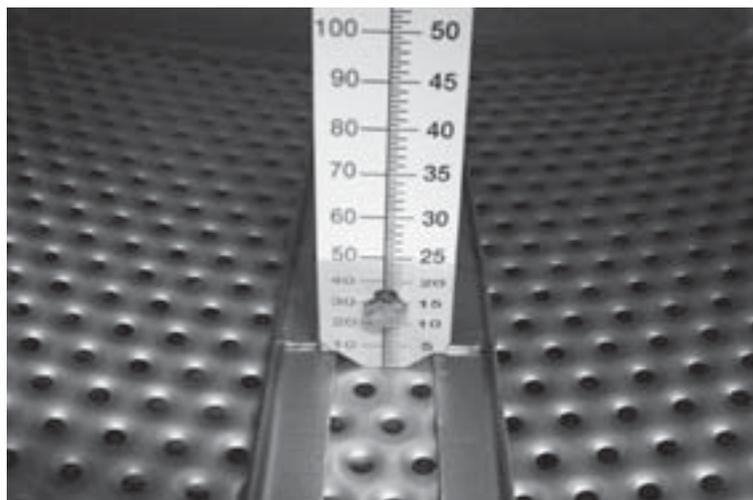
Fig.
3

- La règle présente deux graduations différentes, l'une en mm et l'autre en unités RU (2 mm pour une unité RU exactement). L'étalonnage doit être réalisé en cinq étapes de niveau au moins, la première étape étant lorsque l'eau pénètre dans le tambour intérieur. Il est possible d'effectuer davantage d'étapes d'étalonnage si nécessaire.
 - Descendez vers le « Menu des Options ».
 - Appuyez sur « Choix ».
 - Descendez vers le « Programme de Service ».

3



CLS 4.jpg



CLS 6.jpg

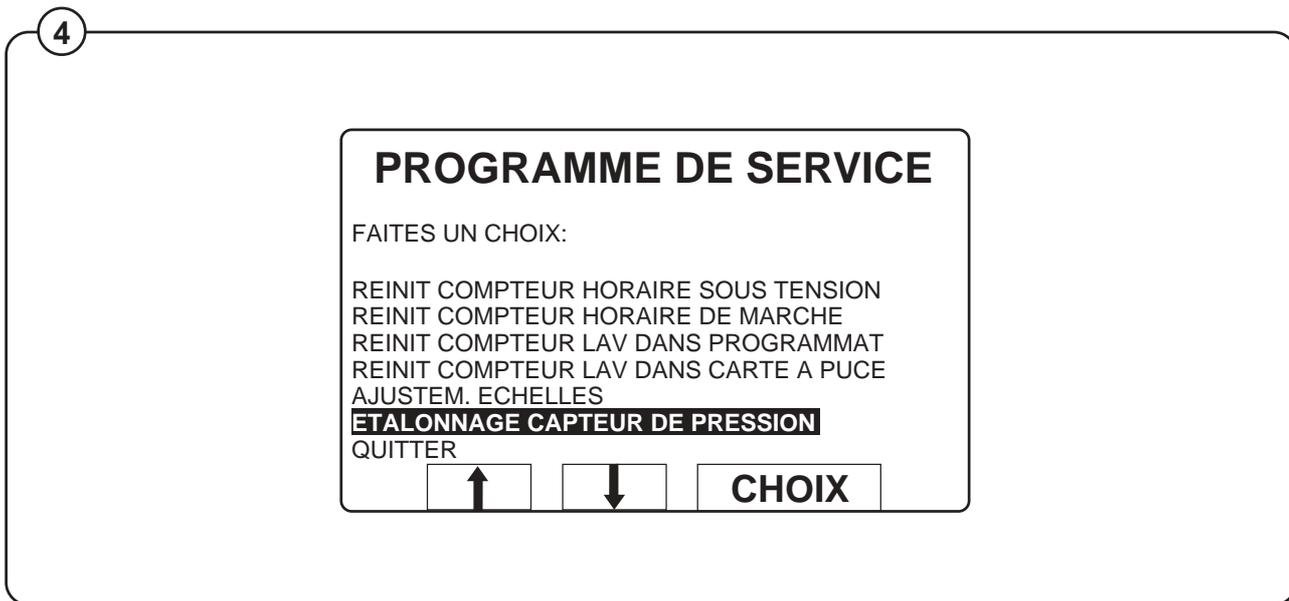


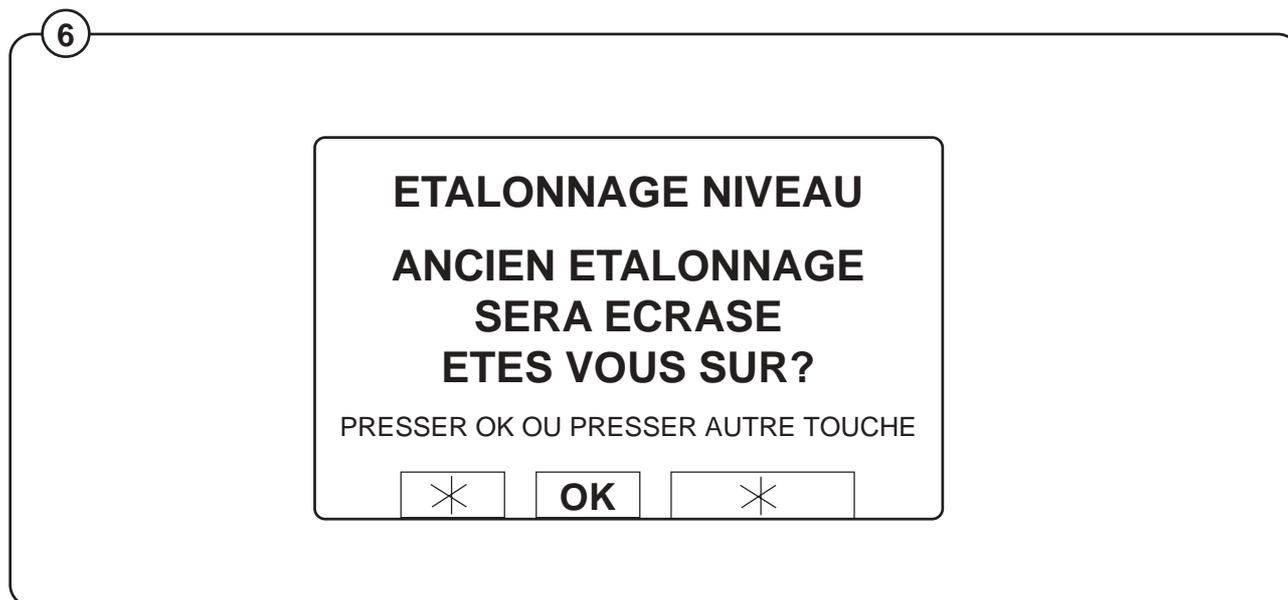
Fig. 4 • Le menu « Programme de Service » est à présent affiché.

4

- Fermez la porte.
- Descendez vers « Etalonnage capteur de niveau »
- Appuyez sur « Choix ».



- Fig. 5**
- Appuyez sur « Ouvrir » pour remplir d'eau jusqu'à ce que l'eau atteigne le fond du tambour intérieur, où est placée la règle.
 - Appuyez sur « OK ».
 - Entrez la valeur lue sur la règle en unités RU (le premier réglage est 0 = niveau dans le tambour).
 - Appuyez sur « OK ».
 - Appuyez sur « Ouvrir » pour remplir encore d'eau.
 - Appuyez sur « OK ».
 - Entrez la valeur lue sur la règle en unités RU. (Si vous entrez une valeur erronée, appuyez sur « Efface ».) Entrez la nouvelle valeur.
 - Appuyez sur « OK ».
 - Entrez trois autres valeurs de manière à obtenir cinq valeurs différentes au total.
 - Lorsque toutes les valeurs ont été entrées, appuyez sur « Enregistrer ».



- Fig. 6
- Appuyez sur « OK ».
 - Descendez vers « Quitte ».
 - Appuyez sur « Choix ».

Initialisation de l'échelle (fonction poids)

L'échelle elle-même est étalonnée à l'usine et aucun réglage ne doit être nécessaire, sauf si des pièces de l'échelle doivent être remplacées. Cependant, une initialisation doit être effectuée, car le poids total de la machine doit être programmé dans l'échelle. Assurez-vous que les tuyaux d'arrivée d'eau et de vidange sont en place et correctement installés. Assurez-vous que tous les panneaux sont fixés et que le couvercle au-dessus du branchement de l'alimentation est placé sur le dessus de la machine.

- Allez dans le « Programme de Service », comme pour l'étalonnage du niveau.
- Dans « Programme de Service », allez dans « Réglage de l'échelle ».
- Appuyez sur « Choix ».
- Descendez vers « Etalonnage zéro ».
- Appuyez sur « Choix ».
- Appuyez sur « Choix » (Assurez-vous de l'absence de poids excédentaire sur la machine. Ne vous appuyez pas sur la machine).
- Lorsque le message « Réinitialiser échelle à partir de l'étalonnage... » apparaît, appuyez sur « Choix ».
- Descendez vers « Quitte ».
- Appuyez sur « Choix ».
- Retournez au menu principal.

L'initialisation à zéro est maintenant effectuée et le poids de la machine à vide doit être à présent affiché en rouge à 0,0 kg (une différence de $\pm 0,1$ kg est admise). Si une autre valeur est affichée, l'initialisation à zéro doit être effectuée à nouveau depuis le début.

Étalonnage des machines de référence

Wascator FOM 71 CLS

78

Liste de contrôle pour l'étalonnage de Wascator FOM 71 CLS



Certains points de contrôle entraînent une exposition à de hautes tensions ou des pièces mobiles présentant un danger. Les contrôles doivent donc être réalisés uniquement par le personnel autorisé.

Cette inspection d'approbation doit être réalisée au moins une fois par an. Tous les équipements de mesure doivent être de type appareillage de laboratoire (voir liste ci-dessous), avec étiquettes d'identification, et avoir été vérifiés moins de 12 mois avant le test.

Concernant les procédures d'étalonnage, voir la liste ci-dessous et le manuel fourni avec la machine. Suivez les instructions et reportez toutes les valeurs dans xxxx joint à ce mode d'emploi.

Une machine de référence qui satisfait à toutes les vérifications d'étalonnage est conforme à la spécification donnée dans IEC 456.

Équipement de mesure requis :

Niveau à bulle

Multimètre

Tachymètre, tachymètre numérique

Thermomètre

Chronomètre

Tares

Vérifications à effectuer

1. Puissance de l'élément chauffant ***ATTENTION***

Démontez le panneau avant et mesurez la résistance à froid des éléments chauffants. Les éléments doivent être à température ambiante et la machine doit être inactive depuis au moins 5 heures.

La résistance à 20°C doit être :

Tension nominale conforme à l'étiquette de données apposée sur la machine.	Résistance
400/230 volts	28.5 - 29.7 ohms
415/240 volts	30.9 - 32.2 ohms

2. Inspection visuelle de l'élément chauffant ***ATTENTION***

Retirez l'un des éléments chauffants et procédez à une inspection visuelle de toute accumulation de peluches, de calcaire, etc., qui pourrait conduire à une réduction de l'efficacité de l'élément chauffant.

3. Tension électrique ***ATTENTION***

Mesurez la tension nominale entre L1 – L2 – L3 au niveau de l'alimentation d'entrée vers la machine.

4. Mise à niveau de la machine

La machine doit être installée sur une surface horizontale plane. Vérifiez que le dessus de la machine est à l'horizontale. Mesurez à l'aide d'un niveau à bulle. Les écarts par rapport à l'horizontale au niveau des coins du panneau du dessus ne doivent pas dépasser 5 mm.

5. Installation de vidange

Vérifiez l'installation de vidange, diamètre de vidange minimum 50 mm. Un tuyau de vidange présentant un écoulement vertical libre de 150 mm est recommandé, mais pas obligatoire.

6. Arrivée d'eau

Vérifiez la pression d'arrivée d'eau et le débit de remplissage. La pression d'arrivée doit se situer entre 200 et 600 kPa (2-6 bars). Mesurez la durée d'alimentation à l'aide du programme « contrôle du poids » :

FOM 71 CLS Programme 993 (18 kg)

Les machines ne doivent contenir aucune charge.

La durée d'alimentation à 18 kg doit être de 60 à 75 secondes.

Étalonnage des machines de référence

Wascator FOM 71 CLS

80

7. Fuites au niveau des vannes de vidange et d'arrivée

Vérifiez l'absence de fuites au niveau des vannes de vidange et d'arrivée.

Lancez le programme de contrôle du poids (voir 6).

Pesez 18 kg. Laissez la machine en pause pendant 15 minutes.

Après 15 minutes le poids ne doit pas avoir changé.

Tolérances de lecture ± 1 mm.

8. Étalonnage de l'échelle de niveau interne

Étalonnez le contrôle du niveau conformément au Manuel d'utilisation.

9. Niveau d'eau

Réglages et vérifications du niveau d'eau.

Utilisez les programmes de vérification du niveau. La machine ne doit contenir aucune charge et ne doit pas tourner.

Lancez le programme de vérification 992. Le programme remplit à plusieurs reprises à 100, 130, 160 et 200 mm. Lisez le niveau d'eau à chaque arrêt sur la règle interne. Ecart maxi ± 5 mm.

10. Vérification du poids

Étalonnez la machine à zéro conformément au Manuel d'utilisation. La machine doit être inactive. Placez une tare étalonnée de 10 kg sur le dessus de la machine. Vérifiez le résultat de l'échelle. Recommencez avec une tare de 10 kg supplémentaire. Vérifiez le résultat. Le poids affiché doit être à $\pm 0,1$ kg des tares étalonnées.

11. Durée de vidange

Utilisez le programme de vérification 992. Remplissez jusqu'à 160 mm. Vidangez l'eau. Mesurez la durée de vidange jusqu'à ce que l'écoulement total soit réduit. Durée maxi admissible 30 secondes.

12. Contrôle de la température

Utilisez le programme de contrôle de la température 994. Placez un capteur de température à travers le joint de la porte supérieure dans l'eau, ou utilisez le système de mesure de température en laboratoire (qui doit être étalonné séparément par avance). Lisez les températures à 25°C, 40°C, 60°C et 80°C sur l'affichage de la machine et sur les instruments de mesure. Ecart maxi $\pm 1^{\circ}\text{C}$.

13. Vitesse du tambour au lavage. ***ATTENTION***

Démontez le panneau arrière. Lancez le programme 991.

La vitesse de lavage doit être mesurée à l'aide d'un tachymètre (type réflecteur).

Le réflecteur doit être placé sur la grande poulie. La vitesse de lavage doit être mesurée à la tension nominale et avec une charge de 5 kg de coton.

Variations de vitesse admises dans les deux sens : 52 ± 1 TPM.

14. Vitesse d'essorage ***ATTENTION***

Procédez de la même façon qu'au point 13, mais en avance rapide, afin d'effectuer la dernière vidange après avoir mouillé la charge, puis mesurez la vitesse d'essorage à l'aide d'une charge bien équilibrée de coton mouillé (poids à sec 5 kg), après avoir atteint une vitesse programmée de 500 tpm.

La vitesse d'essorage doit être de 500 TPM, ± 20 TPM.

15. Vérification d'un programme complet (facultatif)

Vérifiez le programme complet IEC 60°C coton à l'aide de l'équipement de mesure en laboratoire. Pour une précision d'étalonnage optimale, la machine ne doit contenir aucune charge.

Paramètres à consigner en fonction de la durée :

Température

Quantité d'eau

Vitesse

Ouverture de la porte pour échantillon de test Wascator FOM 71 CLS

Ouverture de la porte en cours de cycle de lavage

Il est possible d'ouvrir la porte au cours d'un cycle de lavage afin d'extraire des échantillons de test.

Cependant, certaines conditions doivent être respectées pour ce faire.

- Le niveau d'eau dans la machine ne doit pas dépasser 38 RU lors de l'ouverture de la porte.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 60°C.

Deux pauses différentes sont acceptées pour l'ouverture de la porte en cours de cycle de lavage.

- Pause programmée – la pause est programmée dans le cycle de lavage.
- Sélectionnez « PAUSE » en cliquant dans le menu.

PROTOCOLE D'ÉTALONNAGE

Wascator FOM 71CLS

Numéro de document : Page : 1(3)

Emplacement de la machine:

Étalonnage effectué par:

Date: Date du précédent étalonnage:

Signature:

Données machine:

Équipement de mesure:

Wascator FOM 71CLS

Type

Numéro de série /

TensionV..... Hz

Instructions:

Les instructions concernant l'étalonnage du Wascator FOM 71CLS sont données dans le document : Etalonnage de référence Wascator FOM 71CLS. Tous les instruments et dispositifs de mesure nécessaires pour l'étalonnage doivent être conformes aux instructions données dans le document ci-dessous.

Résumé du rapport :

1. Puissance de l'élément chauffant

230 V : 28,5-29,7, 240V : 30,9 -32,2 ohms

2. Inspection visuelle de l'élément chauffant.

3. Tension électrique.

4. Mise à niveau de la machine.

5. Installation de vidange.

6. Arrivée d'eau.

7. Fuites au niveau des vannes de vidange et d'arrivée.

8. Etalonnage de l'échelle de niveau d'eau.

	Obligatoire	Mesuré	Après réglage
R1 ohm			
R2 ohm			
R3 ohm			
Visuel	OK		
L1-L2			
L1-L3			
L2-L3			
lf-lr	< 5 mm		
rf-rr	< 5 mm		
lf-rf	< 5 mm		
lr-rr	< 5 mm		
d (mm)	> 50 mm		
P (bar)	2-6 bar		
Durée de remplissage	60-75 sec		
Fuites	0 ± 1 mm		
Niveau	0-200 mm		

Washer extractors, Tumble dryers, Hydro extractors

Types: W.55H., W3..., WN3..., W4.H., EXSM.X., H1..., N1130..., N1190..., N2..., N3..., N4..., N5...

Product standards: EN 60335-2-4, -7, -11

EMF standards: EN 50366:2003 + A1

EMC standards: EN 61000-6-1 (2001) W.55H., W3..., W4.H., N1130, N1190, N2..., N3...
EN 61000-6-3 (2001) W.55H., W3..., WN3..., W4.H., EXSM.X., N1130, N1190, N2..., N3...
A11 (2003) WN3..., N5...
EN 61000-3-11 (2001) EXSM.X.
EN 61000-6-2 (2005) WN3..., N4..., N5...
EN 61000-6-3 (2007) N4...

Försäkran om överensstämmelse

Vi, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sverige

försäkrar under eget ansvar att denna produkt, med typbeteckning och enl. ovan, är tillverkad i överensstämmelse med följande direktiv:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 2009/142/EC (gäller endast N^{*****} och WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC
- MD Directive 2006/42/EC

CE Declaration of conformity

We, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sweden

declare under our sole responsibility that the product of the type stated above is manufactured in conformity with the following EU directives:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 2009/142/EC (N^{*****}... and WN3... only)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC
- MD Directive 2006/42/EC

EG-Konformitätserklärung

Wir, die, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Schweden

erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt mit der oben genannten Typenbezeichnung mit folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 2009/142/EC (Nur N^{*****} und WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC
- MD Directive 2006/42/EC

Déclaration de conformité CE

Nous, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Suède

déclarons sous notre seule et unique responsabilité que le produit des type et numéro de série indiqués ci-dessus est fabriqué conformément aux directives UE suivantes:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 2009/142/EC (N^{*****} et WN3... uniquement)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC
- MD Directive 2006/42/EC

Declaración de conformidad CE

Electrolux Laundry Systems Sweden AB
con sede en SE-341 80 Ljungby, Suecia

declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto cuyo tipo se especifica en el encabezado se ha fabricado conforme a las siguientes directivas:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 2009/142/EC (vale sólo N^{*****} y WN3)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC
- MD Directive 2006/42/EC

Erklæring om EU-overensstemmelse

Vi, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sverige

erklærer på eget ansvar, at produktet med typebetegnelse som angivet er fremstillet i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 2009/142/EC (gælder kun N^{*****} og WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC
- MD Directive 2006/42/EC

EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Ruotsi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tuote, jonka tyyppitunnus lukee yllä, on valmistettu seuraavien [EU]-direktiivien mukaisesti:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 2009/142/EC (vain N^{*****} ja WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC
- MD Directive 2006/42/EC

EF-samsvarserklæring

Vi, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sverige,

erklærer på eget ansvar at dette produktet, med typebetegnelse og produktionsnummer som angitt nedenfor, er produsert i samsvar med bestemmelsene i følgende direktiver:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 2009/142/EC (gjelder bare N^{*****} og WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC
- MD Directive 2006/42/EC

EG-Conformiteitsverklaring

Wij, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Zweden

verklaren hierbij op eigen verantwoordelijkheid dat het product van het type en met het serienummer zoals hieronder vermeld, is vervaardigd conform de volgende normen:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 2009/142/EC (alleen N^{*****} en WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC
- MD Directive 2006/42/EC

Dichiarazione CE di conformità

Noi, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Svezia

dichiariamo sotto la nostra intera responsabilità che il prodotto del tipo specificato sopra è conforme alle seguenti direttive [UE]:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 2009/142/EC (solo N^{*****} e WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC
- MD Directive 2006/42/EC

Declaração CE de conformidade

Nós, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Suécia

declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com os números de série e de tipo abaixo indicados é fabricado em conformidade com as seguintes diretivas [UE]:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 2009/142/EC (apenas N^{*****} e WN3...)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC
- MD Directive 2006/42/EC

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

H, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Σουηδία

δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το προϊόν του ανωτέρω αναφερόμενου τύπου κατασκευάζεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 2009/142/EC (N^{*****} και WN3... μόνο)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC
- MD Directive 2006/42/EC

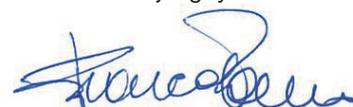
CE megfeleléségi nyilatkozat

Mi, az, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 8 Ljungby, Svédország

felelőségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az alább megadott típusú termék gyártása a következő EU-irányelvekkel összhangban történik:

- LVD Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- GAS Directive 2009/142/EC (csak az N^{*****} és WN3... esetén)
- CE Marking Directive 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC
- WEEE Directive 2002/96/EC
- MD Directive 2006/42/EC

Ljungby 2010.08.16



Franco Panno
Vice President Technical Operations

471 1531-43/21

Page 1/2

Translation table for model name to type of approval

Commercial name	Type
W455H	W.55H.
W465H	W3...
W475H	W3...
W4105H	W3...
W4130H	W3...
W4180H	W3...
W4240H	W3...
W4300H	W3...
FOM71 CLS	W3...
WB4130H	W3...
WB4180H	W3...
PW9	W3...
W475S	W3...
W485S	W3...
W4105S	W3...
W4130S	W3...
W4180S	W3...
W4250S	W3...
W4330S	W3...
W475N	W3...
W485N	W3...
W4105N	W3...
W4130N	W3...
W4180N	W3...
W4250N	W3...
W4330N	W3...
WD4130H	WN3...
WD4240H	WN3...
W4400H	W4.H.
W4600H	W4.H.
W4850H	W4.H.
W41100H	W4.H.
W4280X	EXSM.X.
W4350X	EXSM.X.
W4600X	EXSM.X.
C240	H1...
C260	H1...
C240R	H1...
C260R	H1...
C290R	H1...
T4130	N1130..
T4190	N1190..
PD9	N1190..
T4250	N2...
T4350	N2...
T4300S	N3...
T4290	N4...
T4530	N4...
T4650	N4...
T4900	N4...
T41200	N4...
T4900CR	N4...
T41200CR	N4...
T4300LE	N5...

Ljungby 2010.08.16


Franco Panno
 Vice President Technical Operations



Skrotning av maskin

När maskinen inte längre skall användas måste den lämnas till en återvinningsstation för destruktion. Många detaljer i maskinen går att återanvända, men den innehåller även annat material som måste tas om hand på ett korrekt sätt. Lämna därför aldrig maskinen eller delar av maskinen i hushållsavfallet, eftersom det kan leda till hälsorisker eller skador på miljön.

Scrapping of machine

When the machine is no longer to be used, it must be submitted to a recycling facility for destruction. The majority of the components in the machine can be reused, but it also contains other material that must be taken care of in the correct way. Therefore, never mix the machine or its parts with domestic waste as this may lead to health hazards or damage to the environment.

Entsorgung des Geräts

Wenn das Gerät nicht länger im Gebrauch ist, muss dieses einer Recyclingstation zur Entsorgung zugeführt werden. Viele Komponenten des Geräts sind recyclingfähig, enthalten aber auch Materialien, die vorschriftsmäßig entsorgt werden müssen. Entsorgen Sie daher das Gerät oder Geräteteile niemals im Hausmüll, da dies Gefahren für die Gesundheit oder Umweltschäden nach sich ziehen kann.

Mise au rebut de machine

Lorsque la machine n'est plus utilisée, elle doit être déposée à une installation de recyclage pour y être détruite. La majorité des composants de la machine peuvent être réutilisés mais celle-ci contient également d'autres matériaux qui doivent être traités correctement. C'est pourquoi vous ne devez jamais mélanger la machine ou ses pièces avec les ordures ménagères, risque de pollution pour l'environnement ou la santé.

Desguace de la máquina

Cuando la máquina no tenga que utilizarse más, ha de entregarse a una instalación de destrucción para su reciclado. La mayor parte de sus componentes pueden volver a utilizarse, pero consta también de otros materiales que han de ser tratados de la manera correcta. Por esa razón nunca mezclar la máquina ni sus partes con la basura doméstica pues esto podría constituir un peligro para la salud o dañar el medio ambiente.

Bortskaffelse af maskinen

Når maskinen ikke længere er i brug, skal den afleveres til destruktion på en genbrugsstation. Mange dele i maskinen kan genanvendes, men den indeholder også andre materialer, der skal håndteres korrekt. Smid derfor ikke maskinen eller dele af den ud sammen med husholdningens almindelige affald, da det kan være forbundet med sundhedsrisiko eller give miljøskader.

Koneen hävittäminen

Kun koneita ei enää käytetä, se pitää luovuttaa kierrätyskeskukseen tuhottavaksi. Suurinta osaa koneen osista voidaan käyttää uudelleen, mutta se sisältää myös materiaaleja, jotka pitää käsitellä asianmukaisesti. Älä sen vuoksi koskaan laita koneita tai sen osia kotitalousjätteen sekaan, sillä se saattaa aiheuttaa terveysriskejä tai vahinkoa ympäristölle.

Skrotning av maskin

Når maskinen ikke lenger skal brukes, må den leveres til en gjenvinningsstasjon for destruksjon. Det går an å gjenbruke mange deler av maskinen, men den inneholder også annet materiale som man må ta hånd om på riktig måte. Legg derfor aldri maskinen eller deler av maskinen i husholdningsavfallet, siden det kan føre til helse- eller miljøskader.

Afdanken van de machine

Als de machine niet langer gebruikt gaat worden, moet deze ter vernietiging worden aangeboden bij een recyclinginrichting. De meeste componenten van de machine kunnen worden hergebruikt, maar hij bevat ook ander materiaal dat op een juiste wijze moet worden behandeld. Daarom de machine of zijn onderdelen nooit bij het huisvuil zetten, want dat kan leiden tot gezondheidsrisico's of schade aan het milieu.

Rottamazione della macchina

Quando la macchina non può più essere utilizzata, deve essere affidata a un centro di riciclaggio che ne effettui la rottamazione. La maggior parte dei componenti della macchina sono riciclabili, ma ce ne sono anche alcuni che devono essere smaltiti in modo appropriato. Perciò, non mischiare mai la macchina o parti di essa con i normali rifiuti domestici, poiché ciò potrebbe comportare rischi per la salute o per l'ambiente.

Złomowanie maszyny

Wycofaną z użytkowania maszynę należy przekazać do zakładu utylizacji w celu złomowania. Większość podzespołów maszyny nadaje się do powtórnego wykorzystania, lecz zawiera ona także inne materiały, z którymi należy postępować w odpowiedni sposób. Z tego powodu niedozwolone jest łączenie maszyny lub jej części z odpadami domowymi, gdyż może to prowadzić do zagrożenia zdrowia lub szkody dla środowiska.

Vyřazení přístroje

Přístroj, který již nebude používán, by měl být odevzdán k likvidaci do ekodvora. Většina součástí přístroje může být opětovně použita, některé ale vyžadují likvidaci přesně daným způsobem. A proto nikdy nemíchejte dohromady přístroje nebo jejich části s domácím odpadem, mohlo by to vést ke zdravotním rizikům nebo k poškození životního prostředí.

Οριστική απόσυρση μηχανήματος

Όταν το μηχάνημα δεν προορίζεται για περαιτέρω χρήση, θα πρέπει να οδηγείται σε εγκατάσταση ανακύκλωσης για καταστροφή. Το μεγαλύτερο ποσοστό των εξαρτημάτων του μηχανήματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά, αλλά το μηχάνημα περιλαμβάνει και άλλα υλικά η διαλογή των οποίων θα πρέπει να πραγματοποιείται με τον κατάλληλο τρόπο. Κατά συνέπεια, μην αναμειγνύετε ποτέ το μηχάνημα ή τα εξαρτήματά του με οικιακά απορρίμματα καθώς αυτό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο για την υγεία ή επιβλαβές για το περιβάλλον.

Thinking of you

 **Electrolux**

Electrolux Laundry Systems Sweden AB
341 80 Ljungby, Sweden
www.electrolux.com/laundrysystems

Share more of our thinking at www.electrolux.com